

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **64 (1946)**

Heft 273

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreis: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.40, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 40; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrication et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 117940—117963.

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die frauengewerblichen Berufe der Bekleidungsbranche der Schweiz. Demande tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée à un contrat collectif de travail pour les ouvrières occupées dans les professions artisanales de la branche de l'habillement. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro per le operaie occupate nelle professioni artigianali del ramo dell'abbigliamento.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

China: Neue Einfuhrregelung. Chine: Nouvelle réglementation des importations.  
Cina: Nuovo disciplinamento dell'importazione.  
Afrique occidentale: Réglementation douanière.  
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des vermissten Schuldbriefes für Fr. 7000, datiert den 14. März 1924, lautend auf Frau Marie Wegmann-Steiner, in Wallisellen, zugunsten des Heinrich Schneebeli, Gewerbeschullehrer, in Oerlikon, datiert 14. März 1924, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kataster-Nr. 456, 457 und 459 in Wallisellen, wird hienüt aufgefordert, diesen Titel innert eines Jahres, von heute an, der Bezirksgerichtskanzlei Bülach vorzulegen, ansonst als kraftlos erklärt würde. (W 150<sup>1</sup>)

Bülach, den 20. März 1946.

Namens des Bezirksgerichtes Bülach,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Pfister.

Es wird vermisst: Pfandbrief von Fr. 10 000 vom 27. Juni 1910, Belegband I, Seite 43, haftend auf Krattigen, Grundbuchblatt Nr. 259, Grebelbach genannt, der Frau Lydia Luginbühl, geborene Frey, Johans sel. Witwe, Hausfrau, im Grebelbach, von und in Krattigen, lautend zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, den Pfandbrief bis zum 1. Juni 1947 dem Richteramt Frutigen vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (W 595<sup>2</sup>)

Frutigen, den 18. November 1946.

Der Gerichtspräsident:  
Burr.

Dans son audience du 16 novembre 1946, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver, et en cas d'insuccès d'annuler et d'ordonner une seconde expédition des obligations au porteur de l'Etat de Fribourg, 1899, 3½%, de 500 fr. chacune, N°s 11678 et 13925, sans coupons ni talons.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de la Sarine à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une nouvelle expédition exécutoire ordonnée.

Fribourg, le 18 novembre 1946. (W 526<sup>3</sup>)

Le président: Xavier Neuhaus.

Le président du Tribunal civil du district du Locle, somme, conformément aux articles 981 et suivants C.O., le détenteur inconnu du livret d'épargne au porteur N° 708210 du montant de 20 303 fr. 20, valeur 31 décembre 1945, établi par la Banque cantonale neuchâteloise, succursale du Locle, de produire ce livret dans le délai de six mois, à partir de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 526<sup>3</sup>)

Le Locle, le 17 octobre 1946.

Le président du Tribunal:  
Jean Béguelin.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Dans son audience du 19 novembre 1946, le président du Tribunal civil du district d'Orbe a prononcé l'annulation de 72 actions de la Société du poids public de Baulmes, à Baulmes, de 10 fr. chacune, nominatives, N°s 11, 12, 14, 18, 19, 54, 91, 94, 98, 99, 100, 104, 105, 108, 107, 108, 109, 111, 115, 116, 117, 118, 119, 121, 129, 134, 146, 149, 150, 151, 152, 162, 163, 164, 165, 172 bis, 187, 188, 189, 194, 195, 203, 204, 205, 212, 214, 221, 223, 225, 229, 230, 235, 236, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 258, 259, 264, 288, 289, 290, 296, 297, 298, 299, 305, 309, 310. (W 594)

Orbe, le 19 novembre 1946. Le président du Tribunal civil d'Orbe:  
Rossel.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

15. November 1946.

A.-G. für Handel mit Fellen und Häuten, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1945, Seite 799). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. November 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. Neues Geschäftslokal: Kirchgasse 3 in Zürich 1.

18. November 1946.

Tonhalle-Aktiengesellschaft Uster, in Uster (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1930, Seite 550). Die Generalversammlung vom 8. November 1946 hat neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Zwecke der Gesellschaft sind der Betrieb einer Liegenschaft und eines Kintheaters in Uster, Erwerb und Beteiligung von und an andern Kinounternehmungen, Herstellung, Kauf, Verkauf, Miete und Vermietungen von Filmen. Das Grundkapital von Fr. 30 000 ist durch Ausgabe von 20 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 50 000 erhöht worden. Es ist nun eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief.

18. November 1946. Schuhwaren.

Fremo A.G. Zürich (Fremo S.A. Zurich) (Fremo Ltd. Zuerich), in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 16. November 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Sie bezweckt den Engros- und Einzelhandel in Schuhwaren und verwandten Artikeln sowie deren Import und Export. Sie kann sich an andern Unternehmen des Handels und der Industrie beteiligen, Unternehmen des Schuh- und Detailhandels eröffnen und solche betreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Josef Fremersdorf, von und in Luzern, Präsident und Delegierter, und Mathilde Fremersdorf-Bucher, von und in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Bahnhofstrasse 44 in Zürich 1 (eigenes Lokal).

18. November 1946. Immobilien, Revisionen usw.

Prohaus Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1944, Seite 274). Die Generalversammlung vom 7. November 1946 hat auf dem Wege der Statutenänderung den Zweck der Gesellschaft wie folgt umschrieben: Handel mit Immobilien und Hypotheken, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften, Ueberbauung von Grundstücken für eigene und fremde Rechnung, Beteiligung an entsprechenden Unternehmungen, Uebernahme von Revisionen und Treuhandaufträgen, Erstattung kaufmännischer und betriebswirtschaftlicher Gutachten und Durchführung von Reorganisationen sowie Besorgung aller übrigen Geschäfte des Treuhand- und Revisionswesens und Uebernahme damit verbundener Mandate. Neues Geschäftslokal: Talacker 30 in Zürich 1 (eigenes Lokal).

18. November 1946. Internationale Transporte usw.

Müller-Gysin A.G. Filiale Zürich (Müller-Gysin S.A. Succursale de Zurich) (Müller-Gysin Ltd. Branch Zurich), Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die seit 8. Dezember 1942 im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft eingetragene Aktiengesellschaft «Müller-Gysin A.G. (Müller-Gysin S.A.) (Müller-Gysin Ltd.)» mit Sitz in Münchenstein (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1942, Seite 2810) in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Zwecke der Gesellschaft sind Durchführung internationaler Transporte sowie Lagerung und Versicherung. Für die Zweigniederlassung führt Einzelunterschrift der einzige Verwaltungsrat Ernst Müller, von Trimbach, in Neue Welt, Gemeinde Münchenstein. Zum Direktor mit Einzelunterschrift, beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich, ist ernannt Oskar Blickenstorfer, von Winterthur, in Zürich. Domicil: Rötzelstrasse 20 in Zürich 6 (bei Oskar Blickenstorfer).

18. November 1946.

Ferienheimgenossenschaft vom Blauen Kreuz Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 106 vom 6. Mai 1944, Seite 1035). Leopold Tyrluch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Bachmann, von Dietikon, in Zürich, bisher Beisitzer, ist nun Präsident des Vorstandes. Er führt Kollektivunterschrift mit der Aktuarin Klara Vontobel oder dem Quästor Jakob Müller.

18. November 1946.

Kleinwohnungsbesitz A.-G. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1934, Seite 117), Willy Stäubli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Johannes Zopf, von Zürich und Schwanden, in Zürich. Neues Geschäftslokal: Seefeldstrasse 64 in Zürich 8 (bei Joh. Zopf).

18. November 1946.  
**Konsumgenossenschaft Seglingen**, in Eglisau (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1945, Seite 1811). Reinhold Lee ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Präsident gewählt Hermann Laufer, von und in Eglisau. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar Fritz Kaiser.

18. November 1946. Textilwaren usw.  
**Rudolf Brauchbar & Cie.**, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1945, Seite 2750), Textilwaren usw. Neues Geschäftslokal: Talacker 30 in Zürich 1.

18. November 1946. Seifen.  
**Ernst Huber's Erben**, in Wädenswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1946, Seite 2529), Seifenfabrikation. Rosmarie Andreoli, geb. Huber, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

18. November 1946. Waren aller Art.  
**W. Portmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2722), Waren aller Art. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 8. Neues Geschäftslokal: Seefeldstrasse 81.

18. November 1946.  
**Gesellschaft für Soda und Chemische Industrie m.b.H. (Société à responsabilité limitée pour la soude et l'industrie chimique)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1946, Seite 2974). Die Prokura von Willy Wunderli ist erloschen.

18. November 1946. Radioapparate.  
**E. Dort**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Anton Dort-Müller, von Flums (St. Gallen), in Adliswil. Handel mit und Reparaturen von Radioapparaten. Uetlibergstrasse 40.

18. November 1946. Bau- und Kunstglaseri.  
**H. Rudolf Süss-Nägeli**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Rudolf Süss-Nägeli, von Zürich, in Zürich 6. Einzelprokura ist erteilt an Johanna Süss, geb. Nägeli, von und in Zürich. Bau- und Kunstglaseri. Langackerstrasse 65.

18. November 1946. Chemische und kosmetische Produkte.  
**Jean Kellenberger**, in Zürich (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1946, Seite 1006), chemische und kosmetische Produkte. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. November 1946. Herren- und Damentrikotwäsche.  
**Hans Vogt**, in Zürich (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1946, Seite 2853), Herren- und Damentrikotwäsche. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. November 1946. Kaffee-Spezialgeschäft, Lebensmittel.  
**E. Vollenweider-Müller**, in Winterthur (SHAB. Nr. 304 vom 4. Dezember 1913, Seite 2133). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Hans & Karl Vollenweider», in Winterthur 2, erloschen.

18. November 1946. Kaffee-Spezialgeschäft, Lebensmittel.  
**Hans & Karl Vollenweider**, in Winterthur 2. Unter dieser Firma sind Hans Vollenweider und Karl Vollenweider, beide von Mettmensetten und Winterthur, in Winterthur 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1946 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «E. Vollenweider-Müller», in Winterthur, übernimmt. Kaffee-Spezialgeschäft und Handel en détail mit Lebensmitteln. Römerstrasse 194.

18. November 1946. Autos usw.  
**Orion-Werke**, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB. Nr. 242 vom 14. Oktober 1944, Seite 2286), Betrieb von Geschäften, die mit dem Automobil oder andern verwandten Industrien zusammenhängen usw. Kollektivprokura ist erteilt an Rudolf Berchtold, von Zürich, in Pfäffikon (Zürich), und Karl Urech, von Zürich und Brunegg (Aargau), in Zürich.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

5. November 1946.  
**Genossenschaft für Haus- & Grundbesitz**, in Bern (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1933, Seite 1534). Diese Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. Oktober 1946 ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Nachdem sich die Gläubiger mit dem Uebergang der Schuldpflicht auf die neue Aktiengesellschaft einverstanden erklärt haben, wird die Genossenschaft im Handelsregister gelöscht.

5. November 1946.  
**Haus- & Grundbesitz A.G.**, in Bern. Laut öffentlicher Urkunde vom 26. Oktober 1946 hat sich die «Genossenschaft für Haus- & Grundbesitz», gemäss der Verordnung des Bundesrates vom 29. Dezember 1939 in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 26. Oktober 1946. Die Gesellschaft bezweckt die Erwerbung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Sie setzt die geschäftliche Tätigkeit fort und übernimmt, rückwirkend auf den 31. Dezember 1945, von der «Genossenschaft für Haus- & Grundbesitz», in Bern, mit Einbezug aller geschäftlichen Beziehungen und laufenden Verträge, deren sämtliche Aktiven im Betrage von Fr. 314 650.29, bestehend in Liegenschaften und Kassa, sowie sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 254 650.29, bestehend aus Bankkredit, Hypotheken, Kreditoren, transitorischen Passiven, Reservekonto und Gewinnvortrag, alles gemäss Bilanz per 31. Dezember 1945. Der Aktivenüberschuss von Fr. 60 000 entspricht dem bisherigen Genossenschaftskapital. Die Genossenschafter erhalten, entsprechend ihrer Beteiligung am Genossenschaftskapital, bestehend aus 120 Anteilscheinen zu Fr. 500, 60 voll liberierte Aktien der Aktiengesellschaft zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangschein. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Walter Naef, von Zell (Zürich), als Präsident, und Alfred Marti jun., von Bern, als Sekretär, beide in Bern. Sie zeichnen einzeln. Alfred Marti sen., bisheriger Präsident der «Genossenschaft für Haus- & Grundbesitz», ist infolge Demission ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Geschäftsdomizil: Marktgasse 11 (bei Notar Hans Marti).

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

14. November 1946. Baugeschäft.  
**Pietro Nosetti**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1934, Seite 2815). Die Firma ist infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind

übergegangen an die neue Firma «P. Nosetti & Cie.», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

14. November 1946. Bauunternehmung.  
**P. Nosetti & Cie.**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unter dieser Firma sind Pietro Nosetti, die Söhne Carlo und Pietro Nosetti, alle von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Pietro Nosetti», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, übernommen hat. Pietro Nosetti, Vater, ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; die Söhne Carlo und Pietro Nosetti sind Kommanditäre mit dem Betrag von je Fr. 8000, der aus Kapitalkonto entstanden ist. An diese ist Einzelprokura erteilt. Bauunternehmung.

#### Glarus — Glaris — Glarona

28. Oktober 1946.  
**Ersparniskasse der Kirchgemeinde Schwanden**, in Schwanden. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist der Weiterbetrieb der Ersparniskasse der Kirchgemeinde Schwanden, um den Sparsinn der Bevölkerung der Kirchgemeinde zu fördern und ihr Gelegenheit zu bieten, Ersparnisse sicher und zintragend anzulegen. Sie wird auf gemeinnütziger Grundlage betrieben unter Ausschluss persönlicher Gewinne. Die Statuten datieren vom 19. Oktober 1946. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 200. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen und die von den Gemeinden gezeichneten Garantiebeiträge; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ein Verwaltungsrat von sieben Mitgliedern bildet die Verwaltung. John Zoppi, von und in Schwanden, ist Präsident; Alfred Blesi-Hösl, von Schwanden und Sool, in Schwanden, Vizepräsident; Paul Kundert-Streiff, von und in Schwanden, Aktuar. Präsident und Vizepräsident führen zusammen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien. Das Geschäftsdomizil befindet sich bei Paul Kundert-Streiff.

#### Zug — Zoug — Zugo

16. November 1946. Beteiligungen usw.  
**Centropatransit & Handels A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. November 1946 hat sich unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist: Uebernahme von Unternehmungen und Beteiligung an solchen; Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; Verwertung von Patenten aller Art; Handel mit Waren aller Art, für eigene und fremde Rechnung, im In- und Ausland, einschliesslich des Transitverkehrs; Uebernahme von Vertretungen aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien mit einem Nennwert von Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladung der Aktionäre zu den Generalversammlungen erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm, soweit dem Verwaltungsrat die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Dem Verwaltungsrat, der aus 1 bis 5 Personen besteht, gehören an: Dr. Bruno A. Steffan, von Wädenswil, in Zürich, als Präsident, und Sofie Bäringer, geborene Silberer, von und in Zürich. Die beiden Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 23.

16. November 1946.  
**Zuger Berg- und Strassenbahn A.-G.**, in Zug (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1946, Seite 2155). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. April 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 700 000 auf Fr. 550 000 herabgesetzt durch Rückkauf und Vernichtung von 300 Prioritätsaktien. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 550 000, eingeteilt in 300 Prioritätsaktien und 800 Stammaktien zu Fr. 500 Nennwert, welche alle auf den Inhaber lauten. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR. ist durch eine öffentliche Urkunde vom 9. November 1946 festgestellt.

16. November 1946. Vertretungen usw.  
**Rudolf Braun**, in Cham (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1945, Seite 767). Vertretungen/Handel usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich von Amtes wegen gelöscht, vgl. SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1946, Seite 3326.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo Bureau de Fribourg

14 novembre 1946. Moulins.  
**Betschen & Cie S.A. en liq.**, à Fribourg, moulins (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1945, N° 282, page 2981). La liquidation de la société étant terminée, cette raison est radiée.

18 novembre 1946. Articles de tricotages.  
**Louis Flückiger**, à Lentigny, fabrication et vente d'articles de tricotage (FOSC. du 6 septembre 1946, N° 208, page 2622). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Stadt Solothurn

16. November 1946. Elektrotechnische Produkte usw.  
**TechnoCommerce S.A. (TechnoCommerce Ltd.)**, in Solothurn. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt sowie Statuten vom 15. November 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit elektrotechnischen, mechanischen, chemischen und optischen Rohmaterialien, Halb- und Fertigprodukten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namcnaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 in bar einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, dem als einziges Mitglied Fritz Hartmann-Fürst, von Ziefen, in Solothurn, angehört. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich an der Lorettostrasse 17.

#### Aargau — Argovie — Argovia

16. November 1946.  
**Landwirtschaftliche und Konsumgenossenschaft Magden**, in Magden (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1939, Seite 1739). Rudolf Schneider, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner wird gelöscht die Unterschrift des Aktuars Armin Holer; dieser verbleibt als Beisitzer im Vorstande. Die Unterschrift führt nun der Vize-

präsident Franz Schweizer, von und in Magden (bisher Beisitzer) mit dem neuen Aktuar Hans Stäubli, von und in Magden, oder mit dem Verwalter Josef Stäubli, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden.

16. November 1946. Restaurant.

**Josef Strebel, Metzgerei**, in Wohlen (SHAB. Nr. 239 vom 18. Oktober 1943, Seite 2292). Diese Firma hat ihren Sitz nach Villmergen verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Die Firma lautet nun **Josef Strebel**. Geschäftsnatur: Restaurant «Freihof». Geschäftslokal: Wohlerstrasse.

16. November 1946.

**Konsumverein Oberenfelden**, in Oberenfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1945, Seite 1449). Die Unterschrift des Verwalters Gottlieb Müller-Woodthli ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Verwalter gewählt Karl Plattner, von Winterthur und Thusis, in Oberenfelden. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

18. November 1946. Viehhandel usw.

**August Schädegg**, in Fehlwies-Salmsach. Inhaber der Firma ist August Schädegg, von Oberaach, in Fehlwies-Salmsach. Viehhandel und Landwirtschaft.

18. November 1946. Photos, Einrahmungen.

**Jakob Seger**, in Ermatingen, Photo- und Einrahmungsgeschäft (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1942, Seite 1283). Die Prokuristin Erna Billeter heisst infolge Heirat Erna Seger-Billeter und ist nun Bürgerin von Ermatingen.

18. November 1946.

**Josef Schwager, Radlo**, in Bichelsee (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1934, Seite 5). Der Flrmainhaber hat den Geschäfts- und seinen persönlichen Wohnsitz nach Aadorf verlegt.

18. November 1946. Bäckerei usw.

**Hugo Munz**, in Balterswil, Bäckerei, Spezereihandlung und Wirtschaft (SHAB. Nr. 290 vom 16. November 1910, Seite 1956). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

18. November 1946. Bäckerei, Wirtschaft usw.

**Hugo Munz-Hug**, in Balterswil. Inhaber der Firma ist Hugo Munz-Hug, von Donzhausen, in Balterswil. Bäckerei, Spezereihandlung und Wirtschaft.

18. November 1946.

**Konsumgenossenschaft Ermatingen & Umgebung**, in Ermatingen (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1945, Seite 2203). An Stelle von Fritz Blumer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Paul Strub, von Oberuzwil, in Ermatingen, zum Verwalter gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar.

18. November 1946.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Eschenz**, in Eschenz (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1201). An Stelle von Gottfried Lüthli, der als Verwalter und Mitglied des Vorstandes zurückgetreten ist, wurde als neuer Verwalter mit Einzelunterschrift und zugleich als Vorstandsmitglied Valentin Lüthli, von und in Eschenz, gewählt. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters ist erloschen.

18. November 1946. Sägerei usw.

**Oskar Burkart**, in Kreuzlingen, Sägerei und Holzhandlung, in Konkurs (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1945, Seite 2772). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

18. November 1946. Manufakturwaren usw.

**Fritz Humbel**, in Amriswil, Handel mit Manufakturwaren usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1933, Seite 1813). Ueber die ausgeschlagene Erbschaft des Firmainhabers wurde am 16. Januar 1946 die konkursamtliche Liquidation angeordnet; sie ist durchgeführt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

18. November 1946. Strumpfwaren usw.

**Thomann & Co. Aktiengesellschaft**, in Mönchswilen. Fabrikation von Strumpfwaren und ähnlichen Textilien und Handel damit (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1943, Seite 2650). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 8. November 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 425 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe und Bareinzahlung von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital zerfällt nun in 1000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

18. November 1946.

**«Polar» Farb- & Lack-A.G.**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1944, Seite 2600). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 12. November 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Es zerfällt nun in 300 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

18. November 1946.

**Società Anonima Medicinail in liquidazione**, con sede in Lugano (FUSC. del 24 settembre 1946, N° 223, pagina 2799). Nell'assemblea straordinaria del 15 novembre 1946 è stato designato nuovo liquidatore, con firma individuale, il rag. Virgilio Bertini, da Losone, in Lugano. Il mandato conferito al precedente liquidatore Elio Andreoli è estinto.

##### Distretto di Mendrisio

18. novembre 1946. Importazione, esportazione, ecc.

**Dr. Costantino Dagrán-Dacia**, in Chiasso, gestione di una azienda di importazione, esportazione e rappresentanza nel dominio specialmente dei prodotti petroliferi, chimici, alimentari, tessili e macchinari (FUSC. del 20 marzo 1944, N° 67, pagina 660). La procura conferita a Riccardo Maghetti è estinta. Venne conferita procura a Vittorio Fossati, fu Ermanno, da Meride, in Chiasso. Egli impegna la ditta firmando collettivamente col titolare. Il nuovo recapito della ditta è in via Vincenzo d'Alberti 6.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

14. novembre 1946. Denrées coloniales, quincaillerie, etc.

**Dénéreaz frères**, à Cossonay, denrées coloniales, vins, quincaillerie, fers, fournitures générales pour l'agriculture, articles de laiterie, tissus, confection, mercerie. Exploitation de l'Hôtel de l'Union (FOSC. du 19 octobre 1937, N° 244, page 2339). La maison retranche de son genre d'affaire l'« Exploitation de l'Hôtel de l'Union », par suite de remise de cette exploitation.

15. novembre 1946. Ferblanterie, etc.

**Henri Guignard et fils**, à Cossonay, ferblanterie-appareillage, société en nom collectif (FOSC. du 13 janvier 1936, N° 99, page 92). L'associé

Louis-Henri Guignard et son épouse Simone-Violette, née Challet, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

#### Bureau de Grandson

16. novembre 1946. Primeurs.

**André Jeanmonod**, à Ste-Croix, commerce de primeurs (FOSC. du 17 août 1933, N° 191, page 1983). La raison est radiée par suite de remise de commerce à la maison « Franck Ravay », à Ste-Croix.

16. novembre 1946. Primeurs, fruits, eaux minérales, etc.

**Franck Ravay**, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Franck Ravay, fils de Julien, de Valeyres sous Rances, à Ste-Croix. La maison reprend le commerce de la raison « André Jeanmonod », radiée, à Ste-Croix. Commerce de primeurs, fruits, légumes, conserves, eaux minérales. Avenue de la Gare.

#### Bureau de Lausanne

15. novembre 1946. Droguerie, etc.

**R. Geninazzi**, à Lausanne, droguerie, épicerie, vins, à l'enseigne: « Droguerie de la Pontaise » (FOSC. du 3 décembre 1943). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15. novembre 1946.

**Société Immobilière Rivage Fleuri A**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1945, page 1080). L'administrateur Marcel Addor est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Marcel Duboux, de Grandvaux et Lutry, à Pully. Le bureau est transféré: Grand Chêne 1 (chez Fiduciaire M. Duboux).

15. novembre 1946.

**Société Immobilière Rivage Fleuri C**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1945, page 1080). L'administrateur Marcel Addor est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Marcel Duboux, de Grandvaux et Lutry, à Pully. Le bureau est transféré: Grand Chêne 1 (chez Fiduciaire M. Duboux).

15. novembre 1946.

**Société Immobilière Seviliana**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1945, page 1080). L'administrateur Marcel Addor est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Marcel Duboux, de Grandvaux et Lutry, à Pully. Le bureau est transféré: Grand Chêne 1 (chez Fiduciaire M. Duboux).

15. novembre 1946. Ferblanterie, etc.

**Louis Noverraz-Dépierraz**, à Lausanne, ferblanterie, couverture et appareillage (FOSC. du 10 décembre 1934). Le titulaire et son épouse, Marguerite, née Dépierraz, ont adopté par contrat le régime de l'union des biens avec constitution de biens réservés.

16. novembre 1946. Droguerie.

**H. Jaccoud**, à Lausanne. Le chef de la maison est Henri Jaccoud, allié Lavanchy, de Sugnens (Vaud), à Lausanne. Droguerie, à l'enseigne: « Droguerie de la Pontaise ». Rue de la Pontaise 30.

16. novembre 1946. Pharmacie.

**Mme P. Volandré-Riat**, à Lausanne, pharmacie, à l'enseigne: « Pharmacie de La Vallaz » (FOSC. du 21 août 1943). La raison est radiée par suite de départ de la titulaire.

16. novembre 1946. Garage, etc.

**J. M. Thévenot**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Marie Thévenot, allié Signorelli, de Malapalud (Vaud), à Lausanne. Garage et atelier de réparation pour autos. Vidy. Croisée de Chavannes « Villa Colette ».

16. novembre 1946. Mode.

**Mme Scheldegger-Garclaz**, à Lausanne, haute mode, à l'enseigne: « Kathleen » (FOSC. du 16 mars 1946, page 809). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

16. novembre 1946. Mode.

**Kathleen Rossier**, à Lausanne. Le chef de la maison est Kathleen Rossier, de Vevey et Rougemont, à Lausanne. Haute mode, à l'enseigne: « Modes Kathleen ». Rue de la Paix 3.

16. novembre 1946. Machines, etc.

**Vental S.A.**, à Lausanne, achat et vente de machines, fournitures industrielles, etc. (FOSC. du 17 juin 1944, page 1364). L'administrateur Nicolas Pernet est démissionnaire; sa signature est radiée. Alfred Meyer, de Schaffhouse, à Genève, est nommé administrateur et président; il signe collectivement avec l'administrateur inscrit Samuel Pache.

16. novembre 1946. Matières premières, etc.

**Suico S.A.**, à Lausanne, achat, vente, importation et exportation de toutes matières premières, etc., société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1946, page 2673). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 novembre 1946, la société a décidé par suite du retrait de l'apport Prodex, fait par l'actionnaire Réginal Biérier: 1° de réduire le capital social de 100 000 fr. à 93 000 fr. par l'annulation de 7 actions d'apport de 1000 fr., au porteur; 2° de porter le capital social de 93 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 7 nouvelles actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées en espèces; 3° de modifier les statuts en conséquence. Le capital social de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur, est entièrement libéré par 63 000 fr. en apports et 37 000 fr. en espèces. André Guillard, de Bex, à Lausanne, est nommé administrateur et signe collectivement à deux avec l'un des administrateurs inscrits.

18. novembre 1946.

**Société Immobilière Rue Neuve 3 Renens S.A.**, à Prilly (FOSC. du 6 juillet 1938). Les administrateurs Henri Rind, Jean Streicher et Anna Streicher sont démissionnaires et radiés; la signature d'Henri Rind est éteinte. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Arnold Mury, du Châtelard-Montreux, à Lausanne. Le bureau est transféré à Lausanne, chemin de Bonne-Espérance, Villa « Le Cap » (chez l'administrateur). Le siège légal est maintenu à Prilly (chez Henri Rind), route de Cossonay 12, comme précédemment.

18. novembre 1946.

**Société Immobilière « St. Christophe » S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 novembre 1945, page 2821). L'administrateur Pierre Volandré est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: James Ramelet, d'Orbe, à Lausanne. Le bureau est transféré: rue du Midi 2 (étude des notaires Cart et Rochat).

18. novembre 1946. Immeubles.

**S. I. Sous-Montbenon S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 18 mars 1946, page 832). L'administrateur John Heimann est démis-

sionnaire; sa signature est radiée. Est nommée seule administratrice avec signature individuelle Odette Gonvers, de Lussy sur Morges, à Lausanne. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez l'administratrice).

18 novembre 1946. Boucherie, etc.

**A. Girardet**, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Girardet, de Prilly, à Lausanne. Boucherie, charcuterie. Rue Alois-Fauquex 9.

18 novembre 1946. Boucherie, etc.

**J. Iseli**, à Lausanne, boucherie-charcuterie, à l'enseigne: «Boucherie-charcuterie de Beaumont» (FOSC. du 23 avril 1946, page 1025). Le titulaire ouvre un second magasin: Chencau de Bour 4.

18 novembre 1946. Produits diététiques, etc.

«**Vita-Nova**» Mesdames Veyre et Messer, à Lausanne, produits diététiques, alimentation naturelle, société en nom collectif (FOSC. du 21 mars 1942). La société est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la maison «Mme K. Veyre, Vita-Nova», à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

18 novembre 1946. Produits diététiques, etc.

**Mme K. Veyre** «Vita-Nova», à Lausanne. Le chef de la maison est Katharina, née Greiner, femme séparée de biens et autorisée de Henry Veyre, de Chapelle sur Moudon, à Lausanne, qui reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Vita-Nova» Mesdames Veyre et Messer, à Lausanne. Commerce de produits diététiques, alimentation naturelle. Rue du Midi 15.

#### Bureau de Morges

14 novembre 1946. Epicerie, mercerie, etc.

**Nancy Baltisberger**, à Bussigny sur Morges, épicerie, mercerie, charcuterie, vins, tabacs et cigares (FOSC. du 25 juin 1935). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

14 novembre 1946. Epicerie, mercerie, etc.

**Violette Baltisberger**, à Bussigny sur Morges. Le chef de la maison est Violette-Hermence Baltisberger, femme divorcée de Jean-François Mœsching, de Gessenay (Berne), à Bussigny sur Morges. Epicerie, mercerie, charcuterie, vins, tabacs et cigares. Au Village.

14 novembre 1946. Cercueils, etc.

**Edmond Arnold**, à Morges, fabrication et vente de cercueils; transports funèbres pour tous pays; vente de couronnes mortuaires; petite menuiserie et réparations de meubles (FOSC. du 3 mars 1935). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 novembre 1946. Pompes funèbres, etc.

**Edmond Arnold et fils**, à Morges. Edmond Arnold, Albert Arnold et Marcel Arnold, du Simplon (Valais), à Morges, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1946. La société est engagée par la signature collective de deux associés. Exploitation d'une entreprise de pompes funèbres, fabrication de cercueils, vente de tous articles funéraires, transports funèbres, petite menuiserie et réparation de meubles. Rue du Lac 30.

15 novembre 1946. Porte-plumes à réservoir, etc.

**Richard S.A.**, à Morges, fabrication, vente en gros et en détail et réparation de porte-plumes à réservoir, porte-mines et articles similaires, commerce d'horlogerie; édition et librairie, ainsi qu'en général toute exploitation de brevets, toutes fabrications et ventes d'objets dans la mesure où ces opérations entrent dans le cadre de l'organisation de la société (FOSC. du 20 juillet 1945). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 novembre 1946, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 500 000 fr. par l'émission de 900 actions, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées par compensation jusqu'à concurrence de 450 000 fr. avec une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 500 000 fr., divisé en 500 actions nominatives de 100 fr. chacune, et en 900 actions, au porteur, de 500 fr. chacune. L'administrateur Robert Richard est actuellement domicilié à Chigny sur Morges.

18 novembre 1946. Hôtel.

**E. Pellchet**, à Morges, exploitation de l'Hôtel de l'Union (FOSC. du 24 février 1944). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 novembre 1946.

**Conserves du Léman B. Stevenin fils**, à Morges (FOSC. du 15 janvier 1942). Le titulaire Baptiste-Alfred Stevenin et son épouse, Madelaine-Marie-Louise, née Pache, ont adopté par contrat de mariage le régime de la séparation de biens conventionnelle.

18 novembre 1946. Articles électriques, etc.

**Acsa S.A.**, à Morges, commerce ou fabrication de tous articles et appareils électriques, ampoules, lustrerie, fers à repasser, et toutes représentations se rattachant à cette activité (FOSC. du 6 janvier 1943). Les pouvoirs du directeur commercial André Gasser sont éteints.

18 novembre 1946.

**Société du Battolr, Etoy**, à Etoy, société anonyme (FOSC. du 7 juin 1930). Cette société a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 août 1945. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Bureau d'Orbe

16 novembre 1946. Mécanique, etc.

**Pidoux et Miauton**, à Orbe, mécanicien, commerce de vélos, autos, machines à coudre, vente et installation d'appareils de radio (FOSC. du 23 décembre 1935, N° 300, page 3144). La société est dissoute depuis le 26 septembre 1946. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Edmond Miauton, à Orbe, ci-après inscrit sous la raison «Ed. Miauton».

16 novembre 1946. Mécanique, vélos, motos, machines à coudre, etc.

**Ed. Miauton**, à Orbe. Le chef de la maison est Edmond Miauton, fils de Léonard, d'Oleyres, à Orbe. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Pidoux et Miauton», à Orbe, radiée. Mécanicien, commerce de vélos, motos, autos, machines à coudre.

#### Bureau de Payerne

18 novembre 1946. Nouveautés, etc.

**Betty de Favrat**, à Payerne, commerce de nouveautés et sous-vêtements (FOSC. du 11 février 1935, N° 34, page 272). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ de la titulaire.

#### Bureau de Vevey

18 octobre 1946.

**Société de Laiterie Clarens**, à Clarens, commune du Châtelard-Montreux. Sous cette raison sociale, il a été constitué, selon statuts du 7 février 1946, une société coopérative. Elle a pour but de sauvegarder par le moyen de l'entraide coopérative les intérêts de ses membres en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. Les parts sociales sont fixées à 50 fr. La fortune sociale répond seule des engagements de la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective de deux membres du comité. Celui-ci est composé de: Emile Vincent, du Châtelard-Montreux, à Baugy, commune du Châtelard, président; Daniel Dufour, du Châtelard, à Tavél, commune du Châtelard, secrétaire; Pierre Cochard, du Châtelard, à Baugy, commune du Châtelard; Antoine Murisier, de Puidoux, au Châtelard-Montreux; Jean Bühlmann, de Rüeggisberg (Berne), au Châtelard-Montreux. Bureau: chez le secrétaire.

15 novembre 1946. Horlogerie, etc.

**Robert Hasler**, à Montreux-Châtelard, horlogerie, bijouterie, fabrication de la montre dite «Montre Chillon» (FOSC. du 3 avril 1925, N° 77). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

16 novembre 1946. Salon de coiffure.

**Marcel Magnant**, à Montreux-Châtelard, salon de coiffure pour dames, à l'enseigne: «Trilly» (FOSC. du 30 juin 1939, N° 150). La raison est radiée à la demande du titulaire, le chiffre d'affaires légal n'étant plus atteint.

#### Bureau d'Yverdon

12 novembre 1946. Brosses.

**Marthe Losey-Grenouillet**, à Yverdon, brosseuse (FOSC. du 17 octobre 1945, page 2525). La maison modifie sa raison qui sera désormais: **Brosserie Marthe Losey-Grenouillet succ. de Grenouillet Jules**. Son genre de commerce est élargi en: fabrication et commerce de brosses en tous genres.

15 novembre 1946. Bois.

**Y. Etter et Cie**, à Yverdon, société en nom collectif, commerce de bois, importation et exportation (FOSC. du 21 février 1946, page 565). La société est dissoute dès ce jour. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Y. Etter et Cie», ci-après inscrite, à Yverdon.

15 novembre 1946. Bois.

**Y. Etter et Cie**, à Yverdon. Sous cette raison sociale il a été constitué une société en commandite qui commence ce jour. Elle a pour seule associée indéfiniment responsable Yvonne Etter, née Riou, épouse séparée de biens de Jacques, de Birwinken (Thurgovie), à Yverdon, et pour associé commanditaire Léopold Rey, de Massonnens (Fribourg), à Sion, avec une commandite de 1000 fr., libérée en espèces. La maison confère procuration individuelle à Jacques Etter, de Birwinken (Thurgovie), à Yverdon. Commerce de bois, importation et exportation. Rue St-Roch 4.

16 novembre 1946. Immeubles, etc.

**Herbert Duvoisin**, à Yverdon. Le chef de la maison est Herbert Duvoisin, de Fontanciez et Bonvillars, à Yverdon. Courtier en immeubles et agent intermédiaire en remises de commerces. Rue du Casino 6.

16 novembre 1946.

**Plumes à écrire et instruments de chirurgie S.A. (P.I.C.)**, à Yverdon (FOSC. du 16 avril 1946, page 1160). Cette société anonyme est radiée d'office du registre du commerce d'Yverdon par suite de transfert du siège à Bienne (FOSC. du 3 juin 1946, page 1667).

18 novembre 1946. Gypserie, etc.

**Ferrari frères**, à Yvonand, société en nom collectif, entreprise de gypserie et peinture (FOSC. du 27 janvier 1942, page 206). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> avril 1946. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par la maison «Emile Ferrari», à Yvonand, ci-après inscrite.

18 novembre 1946. Gypserie, etc.

**Emile Ferrari**, à Yvonand. Le chef de la maison est Emile Ferrari, de Monteggio (Tessin), à Yvonand. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Ferrari frères», à Yvonand, ci-dessus radiée. Entreprise de gypserie et peinture.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

18 novembre 1946. Menuiserie, etc.

**Barras Louis**, à Chermignon. Le titulaire de cette raison est Louis Barras, de et à Chermignon. Entreprise de menuiserie et de charpente.

18 novembre 1946. Travaux publics, etc.

**Vocat Edouard**, à Sierre-Paradis. Le titulaire de cette raison est Edouard Vocat, de et à Sierre. Entreprise du bâtiment, travaux publics, matériaux de construction.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

16 novembre 1946. Tissus, caoutchouc.

**René Gétaz**, à Colombier, tissus et caoutchouc (FOSC. du 4 août 1937, N° 179, page 1835). Par suite du transfert du siège de la maison à Grandson (FOSC. du 14 février 1946, N° 37, page 482), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Boudry.

##### Bureau du Locle

5 novembre 1946. Constructions, etc.

**Fontana Frères**, aux Brenets, entreprise de constructions et de tous travaux s'y rapportant (FOSC. du 6 décembre 1907, N° 301, page 2079). La société est dissoute par suite de décès de l'associé Augustin-Edouard Fontana survenu le 2 novembre 1946. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la raison «Victor Fontana», aux Brenets, inscrite ce jour.

5 novembre 1946. Constructions, travaux publics.

**Victor Fontana**, aux Brenets. Le chef de la maison est Victor Fontana, d'origine italienne, aux Brenets. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Fontana frères», aux Brenets, radiée ce jour. Entreprise de constructions et de travaux publics. A l'Adresse 140.

14 novembre 1946. Confections, etc.  
**Hermann Heylein**, au Locle, marchand-tailleur, confections, chemiserie, bonneterie (FOSC. du 31 janvier 1936, N° 25, page 249). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

15 novembre 1946. Sellerie, etc.  
**Maxime Pittet**, au Locle. Le chef de la maison est Maxime-Octave Pittet, de Bière (Vaud), au Locle. Sellerie-tapisserie. Rue des Envers 52.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

14 novembre 1946. Epicerie.  
**Mme. Agazzi-Beuret**, à Fleurier. Le chef de la maison est Gabrielle-Maria-Anna Agazzi, née Beuret, de et à Fleurier, épouse de André-Joseph Agazzi, dont elle est dûment autorisée. Epicerie, rue du Jet d'Eau 3.

**Genève — Genève — Ginevra**

13 novembre 1946. Société immobilière.  
**Société Anonyme des Deux Parcs No 31**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 9 mars 1937, page 560). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 novembre 1946, la société a décidé: 1° de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; 2° de transformer les 25 actions, nominatives, de 200 fr. formant le capital social, en 5 actions, au porteur, de 1000 fr., par l'échange de 5 actions anciennes contre une nouvelle; 3° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement conférés aux administrateurs Emile Cuénod, président, et Maurice Cuénod, secrétaire, tous deux inscrits, lesquels signent collectivement à deux.

13 novembre 1946. Société immobilière.  
**Société Anonyme des Deux Parcs No 33**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 5 décembre 1945, page 3021). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 novembre 1946, la société a décidé: 1° de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr., par l'émission de 45 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; 2° de transformer les 25 actions, nominatives, de 200 fr. formant le capital social, en 5 actions, au porteur, de 1000 fr., par l'échange de 5 actions anciennes contre une nouvelle; 3° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement conférés à l'administrateur unique Henri Wakker, inscrit, qui continue à signer individuellement.

13 novembre 1946.  
**Société Immobilière Avenue Weber 5**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 octobre 1946, page 3097). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 novembre 1946, la société a décidé: 1° de convertir les 20 actions de 500 fr. chacune, nominatives formant le capital social en 10 actions de 1000 fr. chacune au porteur par l'échange de 2 actions anciennes contre une nouvelle; 2° de porter son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune; 3° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but: l'achat, l'exploitation, la vente d'immeubles, la conclusion de tous emprunts hypothécaires ou autres, l'acquisition, la cession de toutes créances, titres et valeurs hypothécaires ou autres et d'une façon générale toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Toutefois la société ne pourra faire aucune opération qui serait soumise aux prescriptions de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. La société peut créer des succursales et s'intéresser à d'autres sociétés ou entreprises. Il est rappelé qu'à sa constitution la société a acquis pour le prix de 35 117 fr. 80 la parcelle 5227 (1387 H) des Eaux-Vives sise à l'avenue Weber 5. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: François Martin, président, de et à Genève; Charles-Edouard Bourcart, secrétaire, de Richterswil (Zurich) et de Bâle, à Bâle, et Albert Rugg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne). En outre, Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective du président du conseil d'administration François Martin avec un autre administrateur ou par la signature collective d'un membre du conseil d'administration avec le fondé de pouvoir. L'administrateur Louis Ody a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

14 novembre 1946. Boulangerie-pâtisserie.  
**H. Mays**, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 30 avril 1915, page 979). Par jugement du 23 septembre 1946, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

14 novembre 1946.  
**Société Immobilière Roches-Malagnou**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 août 1933, page 2030). F.-Marc Sauter, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Jacques Guilloux est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: route de Malagnou 17 (chez F.-Marc Sauter).

14 novembre 1946.  
**Caisse Hypothécaire du canton de Genève**, à Genève, établissement de droit public (FOSC. du 11 mars 1944, page 594). Dans sa séance du 21 octobre 1946, la commission de direction générale a modifié le règlement administratif, en ce sens que l'établissement sera dorénavant engagé par la signature collective à deux des directeur, sous-directeur et fondés de pouvoir,

ou par la signature collective d'un administrateur avec le directeur ou le sous-directeur. Les pouvoirs des fondés de procuration Camille Richard, Max Delcamont et Henri Bethmann sont modifiés en conséquence.

14 novembre 1946.  
**Société Immobilière Rhône et Arve D**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 juillet 1935, page 1849). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 novembre 1946, la société a décidé: 1° de réduire son capital social de 1950 fr. à 1500 fr. par le remboursement à leur valeur nominale de 5 actions de 30 fr. chacune et par la réduction de la valeur nominale de chacune des 60 autres actions de 30 fr. à 25 fr. par abandon de la différence; 2° de convertir les 60 actions restantes de 25 fr. chacune en 6 actions de 250 fr. chacune, par l'échange de 10 actions anciennes contre une nouvelle; 3° de porter son capital social de 1500 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 194 actions de 250 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec des cédules hypothécaires grevant au second rang l'immeuble social; 4° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et notamment l'exploitation par voie de location de l'immeuble qu'elle possède actuellement à Genève, rue des Pécheries 14. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires commerciales, industrielles ou financières se rapportant à son but principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 200 actions, au porteur, de 250 fr. chacune. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

15 novembre 1946. Transports.  
**R. Elliott**, à Genève. Le chef de la maison est Robert-Charles Elliott, de Cartigny, à Genève. Entreprise de transports de personnes par autocar. Rue du Vieux-Billard 7.

15 novembre 1946. Radio et électricité.  
**Henry et Bertinat**, à Genève. Sous cette raison sociale, Roger-François Henry, de Genève, à Villette, commune de Thônex, et Pierre-Paul Bertinat, de Birmensdorf (Zurich), au Petit-Lancy, commune de Lancy, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 29 octobre 1946. Achat, vente, représentation et réparation d'appareils, articles et accessoires de tous genres se rapportant à la radio ou à l'électricité. Installation d'appareils de radio et d'amplificateurs. Rue Voltaire 12.

15 novembre 1946. Immeubles, etc.  
**R. Bürkli**, à Genève. Le chef de la maison est René-Max-Edouard Bürkli, d'Entlebuch (Lucerne), à Genève. Affaires immobilières et commerciales et remises de commerces. Rue de Rive 4.

15 novembre 1946.  
**SACAF Société Anonyme pour le Commerce des Automobiles Fiat en Suisse**, à Genève (FOSC. du 4 novembre 1946, page 3218). Emile Rohrbasser, de et à Genève, et Guido Bruni, de Bellinzona, à Genève, ont été nommés fondés de pouvoir; ils signent collectivement entre eux ou l'un d'eux avec un membre du conseil d'administration.

15 novembre 1946.  
**Société Anonyme de Galvanostégie Alméta**, précédemment à Genève (FOSC. du 9 octobre 1946, page 2951). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 novembre 1946, la société a décidé: 1° de transférer son siège social à Carouge; 2° d'augmenter son capital social de 125 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 150 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation à due concurrence avec une créance chirographaire contre la société; 3° d'adopter de nouveaux statuts. La société a pour objet le traitement de tous métaux, la représentation, l'achat et les recherches de tous brevets et licences se rapportant à la métallurgie et à l'électro-métallurgie. Le capital social, entièrement libéré, est de 200 000 fr., divisé en 400 actions, au porteur, de 500 fr. chacune. Locaux: rue de Lancy 31.

16 novembre 1946. Cycles et accessoires.  
**Oscar Egg**, à Genève. Le chef de la maison est Oscar Egg, de Schlatt (Zurich), à Paris. La maison a nommé en qualité de directeur avec signature individuelle Eugène-Maurice Chatenod, de Soral, à Genève. Commerce, importation et exportation en gros de cycles et accessoires. Rue Pradier 6.

16 novembre 1946. Café-brasserie.  
**Berthe Jung**, à Carouge, exploitation d'un café-brasserie (FOSC. du 20 juin 1934, page 1694). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

16 novembre 1946.  
**Nouvelle Société pour l'Exploitation du Kursaal de Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 mai 1939, page 913). Honoré Snell, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration. Il engage la société en signant collectivement avec l'administrateur-directeur ou avec un administrateur membre du comité de direction. Les pouvoirs de Marcel Soudan, administrateur et membre du comité de direction, dont le mandat a pris fin, sont éteints.

16 novembre 1946.  
**Société Immobilière du Chemin des Jardins 3 C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 août 1943, page 1949). Jean Gailloud, de Villeveuve (Vaud), à Vernier, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Robert Maille, président, Charles Giacobino, secrétaire, et Lucien Berlio sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue des Moulins 1 (régie Jean Gailloud).

16 novembre 1946.  
**Société Immobilière l'Étoile du Lac**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 janvier 1939, page 105). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 août 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 novembre 1946. Vins.  
**Comivins S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique du 14 novembre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'importation, l'exportation, la commission de vins en gros et de marchandises de diverses natures. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Edouard Weber, président, de et à Genève, et Silvio Cavallero, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Adresse: rue Philippe-Plantamour 16 (chez Edouard Weber).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 117940. Hinterlegungsdatum: 29. September 1946, 20 Uhr.  
Wollspinnerel St. Jakob AG., Walkeweg 114, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wollgarn.



Nr. 117941. Hinterlegungsdatum: 16. September 1946, 20 Uhr.  
Mineralquelle Eglsau Aktiengesellschaft, Eglsau (Zürich, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Tafelwasser.



Nr. 117942. Date de dépôt: 5 octobre 1946, 18 h.  
Selza S.A., rue du Faucon 18, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
avec indication précisée des produits de la marque N° 62935 de Viktor  
Gisiger, Bienne. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 4 octobre 1946.

Montres en tous genres et leurs parties, spécialement: montres-bracelets,  
chronographes, chronomètres, montres-calendriers, montres-stop, montres  
de voyage, de poche, pendulettes, réveils.

## LUNOX

Nr. 117943. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1946, 24 Uhr.  
Hacoba Aktiengesellschaft, Oberwilerstrasse 150, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke.

Pharmazeutische und technische Chemikalien, ätherische Oele und Lebens-  
mittel.



Nr. 117944. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1946, 9 Uhr.  
Lanz & Cie., Aarberggasse 16, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Automotorenöle und -fette, Dieselmotorenöle, Benzinmotorenöle, Kon-  
sistenzfette, Dauerschmierfette, Heisslagerfette, Zylinderöle, Transmissions-  
öle, Elektromotorenöle, Bohröle, Spindelöle, Lederöle und -fette, Huffette,  
Wagenfette, Bodenöle und Bodenwische.



Nr. 117945. Hinterlegungsdatum: 7. November 1946, 20 Uhr.  
Armin Grossert, Montres Nimra, Crémînes (Bern Jura, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile, Uhrenwerke, Gehäuse, Cadrans und andere  
Uhrenbestandteile, Etais, Armbänder, Etiketten.

## IRENE WATCH

Nr. 117946. Date de dépôt: 19 octobre 1946, 5 h.  
S. C. Johnson & Son, Inc., Howe Street 1525, Racine (Wisconsin, E.-U.  
d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparation combinée à base de cire pour le nettoyage et le polissage des  
automobiles et de surfaces émaillées et vernies.

## CARNU

Nr. 117947. Date de dépôt: 19 octobre 1946, 5 h.  
S. C. Johnson & Son, Inc., Howe Street 1525, Racine (Wisconsin, E.-U.  
d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Cire en émulsions aqueuses et non aqueuses destinée à rendre des matières  
absorbantes fibreuses et non fibreuses imperméables et capables de repousser  
l'eau, en particulier des tissus et du papier.

## DRAX

Nr. 117948. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1946, 17¼ Uhr.  
Bürstenfabrik Walther AG., Oberentfelden (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bürsten, Bürstenwaren, Pinsel.

## TIP

Nr. 117949. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1946, 17¼ Uhr.  
Bürstenfabrik Walther AG., Oberentfelden (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bürsten, Bürstenwaren, Pinsel.

## TOP

Nr. 117950. Date de dépôt: 25 octobre 1946, 15 h.  
Compagnie des Montres Sultana, rue Léopold-Robert 94, La Chaux-de-  
Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement  
de la marque N° 80284 de M<sup>me</sup> Antoinette Arnould, La Chaux-de-  
Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 25 octobre 1946.

Montres, parties de montres, étuis.

## SULTANA

Nr. 117951. Date de dépôt: 28 octobre 1946, 16¼ h.  
Horlogerie Vixia S.A. (Vixia Watch Co. Ltd.), Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.



Nr. 117952. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1946, 12 Uhr.  
C. Hochstrasser & Co., Aktiengesellschaft, Wallgasse 8, Bern (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Mützen.

## HOLIDAY

Nr. 117953. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1946, 15 Uhr.  
Deval Béla, Wesselenyi-utca 26, Budapest VII (Ungarn).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Silberwaren aller Arten (Bestecke, Kannen, Platten, Schalen usw.).

## DEVAY

Nr. 117954. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1946, 17 Uhr.  
Clark & Co. Limited, Anchor Mills, Paisley (Schottland, Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Garne und Zwirne ganz oder teilweise aus Gummi.



Nr. 117955. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1946, 17 Uhr.  
J. & P. Coats, Limited, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland,  
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Garne und Zwirne ganz oder teilweise aus Gummi.



Nr. 117956. Hinterlegungsdatum: 1. November 1946, 5 Uhr.  
Albert Erb & Cie., Dornacherstrasse 270, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 62530. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1946 an.

Technische Schmieröle und Fette, Treibriemen-, Adhäsions- und Konser-  
vierungsöle, Automobilöle.

# ALBECO

Nr. 117957. Hinterlegungsdatum: 1. November 1946, 17 Uhr.  
Josef A. Portmann, Hottingerstrasse 44, Zürich (Schweiz).  
Handelsmarke.

Schnellhefter, Ordner, Dossier-Classeur.



Nr. 117958. Date de dépôt: 2 novembre 1946, 5 h.  
Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte)  
(Società anonima del Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement  
de la marque N° 64018. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 2 novembre 1946.

Lait évaporé, lait condensé, lait en poudre et autres produits à base de lait.



Nr. 117959. Date de dépôt: 2 novembre 1946, 5 h.  
Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte)  
(Società anonima del Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement  
de la marque N° 64348. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 2 novembre 1946.

Produits destinés à l'exportation, savoir: lait condensé, lait évaporé, crème  
évaporée, avec ou sans addition de sucre, café, vanille ou autres ingrédients,  
babeurre, tous autres produits à base de lait.



Nr. 117960. Date de dépôt: 2 novembre 1946, 5 h.  
Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte)  
(Società anonima del Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement  
de la marque N° 64349. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 2 novembre 1946.

Produits destinés à l'exportation, savoir: lait condensé, lait évaporé, crème  
évaporée, avec ou sans addition de sucre, café, chocolat, vanille ou autres  
ingrédients, babeurre, tous autres produits à base de lait.



for Export only

Nr. 117961. Date de dépôt: 2 novembre 1946, 5 h.  
Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte)  
(Società anonima del Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement  
de la marque N° 64351. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 2 novembre 1946.

Produits destinés à l'exportation, savoir: lait condensé, lait évaporé, crème  
évaporée, café, chocolat, vanille ou autres ingrédients, babeurre, tous  
autres produits à base de lait.



for Export only

Nr. 117962. Date de dépôt: 2 novembre 1946, 5 h.  
Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte)  
(Società anonima del Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement  
de la marque N° 64352. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 2 novembre 1946.

Produits destinés à l'exportation, savoir: lait condensé, lait évaporé, crème  
évaporée, avec ou sans addition de sucre, café, chocolat, vanille ou autres  
ingrédients, babeurre, tous autres produits à base de lait.



for Export only

Nr. 117963. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1945, 17¼ Uhr.  
Aura a. s. v Praze, U Prasné brany 1, Praha I. (Tschechoslowakei).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 59547. Firma  
abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli  
1945 an.

Uhren, deren Bestandteile und Zubehör sowie Gold-, Silber- und Doublé-  
waren.

# PRIMATOR

Transmissions — Uebertragungen

Nr. 75402. — The Rola Company, Cleveland (E.-U. d'Amérique). — Trans-  
mission à The Rola Company, Inc., Superior Avenue 2530, Cleveland  
(Ohio, E.-U. d'Amérique). — Enregistré le 15 novembre 1946.

Nr. 97141. — Luise Brandes, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Dr. Mau-  
rice Antonelli, Rennweg 46, Zürich 1 (Schweiz). — Eingetragen am  
15. November 1946.



*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSEC. par des lois ou ordonnances*

**Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die frauengewerblichen Berufe der Bekleidungsbranche der Schweiz**

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943, Artikel 7)

Der Schweizerische Frauengewerbe-Verband, der Couture-Verband der Schweiz, der Verband der Bekleidungs-, Leder- und Ausrüstungsarbeiter der Schweiz und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die folgenden Bestimmungen des unter ihnen am 1. November 1946 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären:

**I. Geltungsbereich**

§ 1. Der Gesamtarbeitsvertrag erstreckt sich auf die Betriebe der Damen-, Wäsche- und Knabensehneidereien der Schweiz.

Es werden von ihm alle gelehrten Arbeitskräfte erfasst. Die nachstehenden Bestimmungen dieses Vertrages über das Dienstverhältnis sind als Mindestbestimmungen zu betrachten. Weitergehende, bestehende oder zukünftige gesetzliche Vorschriften werden davon nicht berührt. Ebenfalls nicht berührt werden allfällige weitergehende, bestehende oder zukünftige Einzeldienstverträge und Kollektivverträge.

**II. Arbeits- und Ruhezeit**

§ 2. Arbeitszeit. Die maximale Arbeitszeit beträgt für die Betriebe, die dem eidgenössischen Fabrikgesetz unterstellt sind, 48 Stunden, für alle übrigen Betriebe 52 Stunden.

Der freie Halbtag ist gewährleistet und so zu handhaben, dass der Samstagnachmittag möglichst frei bleibt.

§ 3. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit. Die Verlängerung der Dauer der Arbeitszeit über 48 Stunden für Fabrikbetriebe und 52 Stunden für Nichtfabrikbetriebe in der Zeit zwischen 6 Uhr und 20 Uhr gilt als Ueberzeitarbeit. Der Weg zum und vom Atelier sowie das Umkleiden gelten nicht als Ueberzeitarbeit.

Die Arbeit vor 6 Uhr und nach 20 Uhr gilt als Nacharbeit. Die Arbeit an Sonntagen zwischen 0.00 Uhr und 24 Uhr gilt als Sonntagsarbeit. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit ist nur in Ausnahmefällen zulässig. Es sind hierfür auf dem Stundenlohn folgende Zuschläge zu bezahlen:

- a) für Ueberzeitarbeit 25%
- b) für Nacharbeit 50%
- c) für Sonntagsarbeit 100%

§ 4. Feiertage, Urlaube. Die Arbeitnehmerin hat Anspruch auf 4 bezahlte Feiertage pro Jahr (gerechnet zu 8 Stunden zum Stundenlohn), die sie mit der Arbeitgeberin unter Berücksichtigung der örtlichen Verhältnisse vereinbart.

Der 1. Mai und der 1. August sind auf Wunsch der Arbeitnehmerin als unbezahlte Feiertage zu gewähren.

§ 5. Ferien. Die Arbeitnehmerin hat Anspruch auf bezahlte Ferien und zwar:

- nach Vollendung des 1. Anstellungsjahres 3 Tage
- nach Vollendung des 2. Anstellungsjahres 5 Tage
- nach Vollendung des 3. Anstellungsjahres 6 Tage
- nach Vollendung des 5. Anstellungsjahres 12 Tage

Ein Ferientag gilt als 8stündiger Arbeitstag.

Bei Austritt aus einem Atelier im Laufe eines Jahres wird der Ferienanspruch nach abgelaufenen Anstellungszeit berechnet (pro rata).

Wird das Anstellungsverhältnis nicht länger als 1 Jahr unterbrochen, so wird die frühere Anstellungszeit im selben Atelier angerechnet.

Das saisonmässige Aussetzen gilt nicht als Unterbruch der Anstellungszeit. Der Ferienantritt wird zwischen der Arbeitgeberin und der Arbeitnehmerin vereinbart. Es ist dabei auf die Dringlichkeit der laufenden Arbeiten Rücksicht zu nehmen (Saison).

Der Ersatz von Ferien durch andere Vergünstigungen oder durch Barentschädigungen ist nicht gestattet.

Der bis zum Ferienbeginn aufgelaufene Lohn ist der Arbeitnehmerin am letzten Tage vor Ferienantritt auszuzahlen.

**III. Entlohnung**

§ 6. Arbeitslohn. Der Arbeitslohn richtet sich nach der Leistung und wird spätestens nach einer Probezeit von 2 Wochen festgesetzt. Alle Arbeiten werden im Stundenlohn ausgeführt.

Als Minimallohn inklusive Teuerungszulage gelten folgende Ansätze:

A. Damensehneiderinnen. — B. Wäbesehneiderinnen und Knabensehneiderinnen.

Anfangsarbeiterinnen:

- ländliche Verhältnisse } 1. Semester nach beendeter Lehrzeit: 65% der Arbeiterinnenlöhne;
- halbstädtische Verhältnisse } 2. Semester nach beendeter Lehrzeit: 85% der Arbeiterinnenlöhne.
- städtische Verhältnisse }

Arbeiterinnen:

- ländliche Verhältnisse Fr. 1.10
- halbstädtische Verhältnisse Fr. 1.20
- städtische Verhältnisse Fr. 1.30

Pro Saison beträgt die Lohnerhöhung mindestens 5 Rp. bis zur Anrechnung von 8 Saisons. Bei Neueinstellung müssen die bisherigen im Berufe tätigen Jahre berücksichtigt werden.

Spezialarbeiterinnen. Die Löhne für Spezialarbeiterinnen werden von Fall zu Fall vereinbart. Diese müssen jedoch mindestens 10% über den obigen Ansätzen für Arbeiterinnen stehen.

Als Spezialarbeiterinnen gelten Arbeiterinnen, die seit der Lehrabschlussprüfung mindestens 3 Jahre ausschliesslich auf Tailleuren und Mäntel gearbeitet haben oder eine leitende Stellung im Betriebe versehen. Die Arbeitnehmerin hat sich darüber anhand von Zeugnissen auszuweisen. Im Zweifelsfalle entscheidet die lokale paritätische Berufskommission darüber, ob es sich um eine Spezialarbeiterin handelt.

Die Löhne für Mindererwerbsfähige werden ebenfalls lokal von Fall zu Fall vereinbart, je nach der Leistung.

Die Einteilung der Orte in städtische, halbstädtische und ländliche Verhältnisse richtet sich nach dem Verzeichnis der schweizerischen Orte für den Lohn- und Verdienstersatz und die militärische Notunterstützung nach der Einreichung durch die Eidgenössische Finanzverwaltung v. vom 1. Februar 1943.

§ 7. Lohnzahlung. Die Lohnzahlung hat mindestens alle 14 Tage innerhalb der normalen Arbeitszeit zu erfolgen.

Die Arbeitnehmerin ist verpflichtet, über die Lohnzahlungen ein Lohnbuch zu führen, das ihr von der Meisterin übergeben wird. Die Kosten des Lohnbuches tragen die Arbeitgeberin und die Arbeitnehmerin zu gleichen Teilen.

Wiederholter Verzug in der Lohnzahlung berechtigt die Arbeitnehmerin zur fristlosen Auflösung des Dienstverhältnisses aus wichtigen Gründen (OR. Art. 352).

§ 8. Standgeld. Wird ein Standgeld vereinbart, so darf dieses höchstens den Lohnbetrag von 16 Stunden ausmachen.

Bei ordentlicher Kündigung sowie im Falle der Auflösung des Dienstverhältnisses aus Versehen der Arbeitgeberseite aus wichtigen Gründen ist das Standgeld mit der letzten Lohnzahlung zurückzuerstatten.

**IV. Unfallversicherung**

§ 9. Die Arbeitgeberin hat auf ihre Kosten die Arbeitnehmerin gegen Betriebsunfälle zu versichern.

Die Arbeitnehmerin ist verpflichtet, sich auf eigene Kosten gegen Nichtbetriebsunfälle zu versichern.

**V. Schwarzarbeit**

§ 10. Die Arbeitnehmerin darf während der Ferien und in der Freizeit keine Berufsarbeit auf eigene Rechnung oder im Auftrage Dritter ausführen. Ebenso ist es der Arbeitnehmerin untersagt, Modelle des Ateliers für sich oder Drittpersonen zu kopieren.

Die Nichterhaltung dieser Vorschrift gilt als wichtiger Grund zur fristlosen Entlassung der Arbeitnehmerin. Ausserdem geht die Arbeitnehmerin ihres Ferienanspruches bei der betreffenden Arbeitgeberin verlustig.

**VI. Kündigung**

§ 11. Die Kündigungsfrist beträgt 14 Tage.

Die Kündigung kann nur auf einen Samstag erfolgen. Während der Probezeit von maximal 2 Wochen kann das Anstellungsverhältnis gegenseitig jederzeit ohne Kündigung gelöst werden.

Bei Arbeitsunfähigkeit infolge einer Krankheit oder eines Unfalles darf erst nach Ablauf von 30 Tagen seit Beginn der Arbeitsunfähigkeit gekündigt werden. Vorbehalten bleiben in jedem Fall die Art. 352 und 353 OR.

**VII. Einhaltung und Durchführung des Gesamtarbeitsvertrages**

§ 12. Der Gesamtarbeitsvertrag ist jeder Arbeitnehmerin bei Abschluss des Dienstverhältnisses auszuhändigen und in jedem Atelier aufzulegen.

§ 13. Berufskommission. Es wird eine paritätische Berufskommission gebildet, bestehend aus 6 Mitgliedern, je 3 Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertreter.

Die Berufskommission konstituiert sich selbst. Sie stellt über ihre Obliegenheiten und ihren Geschäftsgang ein Reglement auf.

Die den Kommissionsmitgliedern durch Sitzungen usw. entstehenden Kosten sind von den betreffenden Verbänden zu tragen.

Die Sektionen der Vertragsverbände werden angehalten, für ihr Gebiet lokale Berufskommissionen zu bilden.

Den Berufskommissionen obliegen folgende Aufgaben:

- a) Durchführung von Kontrollen über die Einhaltung der Vertragsbestimmungen gemäss § 14.
- b) Besprechung der sich aus dem Gesamtarbeitsvertrag ergebenden Fragen.
- c) Lösung weiterer beruflicher und wirtschaftlicher Aufgaben, wie Förderung der frauengewerblichen Berufe der Bekleidungsbranche in beruflicher und finanzieller Hinsicht, Errichtung eines gemeinsamen Arbeitsnachweises, Bekämpfung der Schutzkonkurrenz und Preisschleuderei.

§ 14. Kontrolle und Sanktionen. Die paritätischen Kommissionen können Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen.

Bei festgestellter Nichtbezahlung der allgemeinverbindlich erklärten Löhne hat die Meisterin den Arbeiterinnen diese sofort im vollen Umfange nachzuzahlen. Ueberdies hat sie 25% der geschuldeten Lohnsumme an die zentrale paritätische Kommission zu entrichten. Zum Inkasso und wenn nötig zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25% ist die paritätische Kommission berechtigt. Die eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen zu verwenden.

Die Allgemeinverbindlicherklärung soll mit der amtlichen Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft treten und bis 31. Dezember 1948 dauern.

Allfällige Einsprachen gegen diese angelegte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung einzureichen.

Bern, den 21. November 1946.

(AA. 295)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

**Demande tendant à ce que forcée obligatoire générale soit donnée à un contrat collectif de travail pour les ouvrières occupées dans les professions artisanales de la branche de l'habillement**

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner forcée obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'Union féminine suisse des arts et métiers, l'Association suisse de couture, la Fédération suisse des ouvriers du vêtement, du cuir et de l'équipement et l'Association suisse des ouvriers et employés protestants

ont présenté à l'autorité fédérale une requête tendant à faire attribuer forcée obligatoire générale aux clauses suivantes du contrat collectif qu'elles ont conclu entre elles le 1<sup>er</sup> novembre 1946:

**I. Champ d'application**

§ 1. Le présent contrat collectif vise toutes les entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie de Suisse. Il est applicable à tout le personnel qualifié.

Les conditions de travail prévues par le présent contrat doivent être considérées comme des conditions minimums. Elles n'affectent en rien les prescriptions légales, ni les dispositions de contrats individuels ou de contrats collectifs locaux ou régionaux, actuels ou à venir, qui les dépasseraient.

**II. Durée du travail et du repos**

§ 2. Durée du travail. La durée maximum du travail est fixée à 48 heures pour les entreprises soumises à la loi sur les fabriques et à 52 heures pour les autres entreprises. Une demi-journée de congé par semaine doit être accordée et sera fixée, autant que possible, au samedi après-midi.

§ 3. Travail supplémentaire, travail de nuit et du dimanche. Les heures de travail accomplies entre 6 heures et 20 heures et en sus de 48 heures pour les entreprises assujetties à la loi sur les fabriques et de 52 heures pour les autres entreprises sont considérées comme heures de travail supplémentaire. Le temps employé pour couvrir la distance séparant le domicile du travailleur de l'atelier et vice-versa n'est pas considéré comme temps de travail supplémentaire. Il en est de même pour le temps passé à se vêtir et à se dévêtir. Le travail effectué avant 6 heures et après 20 heures est considéré comme travail de nuit. Le travail fourni le dimanche entre 00 heure et 24 heures est considéré comme travail du dimanche.

Le travail supplémentaire ainsi que le travail de nuit et du dimanche ne sont admis qu'à titre exceptionnel. Cas échéant, les suppléments de salaire suivants sont à verser:

- a) pour travail supplémentaire 25%
- b) pour travail de nuit 50%
- c) pour travail du dimanche 100%

§ 4. Jours fériés et jours de congé. L'ouvrière a droit, par année, à 4 jours fériés payés sur la base de 8 heures de salaire horaire. Ils seront fixés d'un commun accord entre employeur et ouvrière en tenant compte des conditions locales. Sur désir de l'ouvrière, les 1<sup>er</sup> mai et 1<sup>er</sup> août seront considérés comme jours de congé non payés.

§ 5. Vacances. L'ouvrière a droit à des vacances payées dans la mesure suivante:

- après 1 année de service accomplie 3 jours
- après 2 années de service accomplies 5 jours
- après 3 années de service accomplies 6 jours
- après 5 années de service accomplies 12 jours

Pour le calcul de l'indemnité de vacances, un jour de vacances correspond à une journée de travail de 8 heures.

L'ouvrière quittant l'entreprise au cours de l'année n'a droit aux vacances payées qu'en proportion de la durée du service en l'année respective.

S'il ne s'écoule pas plus d'un an de la résiliation du contrat de travail à la conclusion d'un nouveau contrat, il sera tenu compte du temps passé antérieurement au service de la même entreprise pour établir le droit aux vacances.

La suspension passagère du travail par suite de la saison morte n'est pas considérée comme une interruption du temps de service.

Le temps des vacances sera fixé entre l'employeur et l'ouvrière. Il sera tenu compte des travaux pressants à exécuter par suite de la saison.

Il n'est pas permis de remplacer l'octroi des vacances par le versement d'une somme d'argent ou par d'autres rémunérations.

Le salaire de l'ouvrière jusqu'au début des vacances lui sera versé à la veille de celles-ci.

### III. Salaires

§ 6. Salaire horaire. Le salaire horaire est basé sur les prestations de l'ouvrière et sera fixé après une période d'essai de 2 semaines au plus.

Tous les travaux doivent être rétribués sur la base du salaire horaire.

Les salaires horaires minimums, y comprise l'allocation de renchérissement, sont les suivants:

A. Couturières pour dames. — B. Couturières-Ingères et couturières pour garçons.

#### Ouvrières débutantes:

régions rurales	} 1 <sup>er</sup> semestre dès la fin d'apprentissage: 65% du salaire d'ouvrière;
régions mi-urbaines	
régions urbaines	

#### Ouvrières:

régions rurales	Fr. 1.10
régions mi-urbaines	Fr. 1.20
régions urbaines	Fr. 1.30

L'augmentation de salaire sera, par saison, d'au moins 5 ct., jusqu'à concurrence de 8 saisons. En cas de nouvel engagement, il sera tenu compte des années antérieures consacrées au travail professionnel.

Ouvrières spécialisées. Les salaires des ouvrières spécialisées feront l'objet d'une convention individuelle pour chaque cas. Ils devront toutefois dépasser d'au moins 10% les salaires d'ouvrières.

Sont considérées comme ouvrières spécialisées les ouvrières qui, depuis l'examen de fin d'apprentissage, ont travaillé au moins 3 ans uniquement sur les tailleurs et les manteaux ou qui occupent un poste de confiance dans l'entreprise. L'ouvrière aura à présenter les certificats nécessaires. Dans les cas douteux, on aura recours à la commission paritaire professionnelle locale qui décidera s'il s'agit d'une ouvrière spécialisée ou non.

Les ouvrières n'ayant pas une pleine capacité de travail seront rétribuées sur la base d'accords individuels, selon les prestations.

Pour le classement des localités par catégories rurale, mi-urbaine et urbaine, fait règle la liste établie par l'Administration fédérale des finances en matière d'allocation pour perte de salaire et de gain du 1<sup>er</sup> février 1943.

§ 7. Paiement du salaire. Le paiement du salaire aura lieu au moins tous les 14 jours et pendant la durée normale du travail.

L'ouvrière est tenue de tenir un livret de salaire qui lui est remis par l'employeur. Les frais du livret de salaire seront supportés en parts égales par l'employeur et l'ouvrière.

Le non-paiement répété du salaire autorise l'ouvrière à anticiper la résiliation du contrat de travail pour des raisons graves au sens de l'art. 352 du C.O.

§ 8. Retenue de salaire. Si une retenue de salaire à titre de garantie est fixée, elle ne pourra dépasser le salaire de 16 heures de travail.

En cas de congé régulier ou en cas de résiliation anticipée pour des raisons graves au sens de l'art. 352 du C.O. imputables à l'employeur, la retenue de salaire sera remboursée avec le dernier paiement de salaire.

### IV. Assurance-accidents

§ 9. L'employeur assurera ses ouvrières contre les accidents professionnels et assumera les frais d'assurance.

L'ouvrière est tenue de s'assurer à ses propres frais contre les accidents non professionnels.

### V. Travaux interdits

§ 10. L'ouvrière ne pourra, durant ses vacances ou son temps libre, exécuter du travail professionnel à son propre compte ou sur l'ordre de tiers. Il lui est également interdit de copier des modèles de l'atelier pour son propre compte ou pour des tiers.

La non-observance de ces prescriptions est considérée comme un motif grave justifiant le congédiement sans délai de l'ouvrière fautive. Celle-ci perd, en outre, son droit aux vacances pour l'année en cours.

### VI. Résiliation

§ 11. Le délai de résiliation du contrat est fixé à 14 jours.

Le congé ne peut être donné que pour un samedi.

Durant la période d'essai de 2 semaines au maximum, le congé peut être donné de part et d'autre en tout temps et sans délai.

En cas d'empêchement au travail par suite de maladie ou d'accident, le congé ne peut être donné qu'après écoulément de 30 jours depuis le début de l'empêchement au travail.

Les art. 352 et 353 du C.O. demeurent réservés.

### VII. Application du contrat collectif de travail

§ 12. Un exemplaire du présent contrat collectif sera remis à l'ouvrière lors de la conclusion du contrat individuel de travail. Il sera affiché dans chaque atelier.

§ 13. Commission professionnelle. Il sera créé une commission paritaire professionnelle composée de 3 représentants des employeurs et de 3 représentants des ouvrières. La commission professionnelle se constituera d'elle-même. Elle établira un règlement qui sera indiquer ses attributions et la procédure à suivre.

Les frais occasionnés aux membres de la commission par des séances, etc., seront supportés par les associations contractantes.

Il est recommandé aux sections des associations contractantes d'instituer, pour leur territoire, des commissions professionnelles locales.

Les commissions professionnelles sont chargées:

- d'effectuer des contrôles afin de s'assurer de l'observance des clauses du contrat selon § 14;
  - de discuter les questions pouvant surgir au sujet du contrat collectif;
  - de résoudre les différends professionnels ou économiques qui peuvent se présenter et de s'occuper notamment du développement des professions féminines artisanales de la branche de l'habillement, tant au point de vue professionnel que financier, de créer un service de placement, de lutter contre la concurrence déloyale et l'avilissement des prix.
- § 14. Contrôle et sanctions. Les commissions paritaires peuvent opérer des contrôles au sujet de l'observance des clauses déclarées de force obligatoire générale. L'employeur qui n'a pas payé les salaires décrets d'application générale obligatoire doit réparer immédiatement et pleinement cette omission. Il est tenu, en outre, de verser à la caisse de la commission paritaire centrale le 25% de la somme due. Les associations contractantes ont droit solidairement audit montant de 25%; la commission paritaire centrale est autorisée à procéder à l'encaissement. Les sommes encaissées seront employées à subvenir aux frais de la déclaration de force obligatoire générale ainsi que du contrôle de l'observance des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée.

La déclaration de force obligatoire générale entrera en vigueur le jour où l'arrêté y relatif sera publié; elle aura effet jusqu'au 31 décembre 1948.

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 20 jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 21 novembre 1946.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

## Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro per le operai occupate nelle professioni artigiane del ramo dell'abbigliamento

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

L'Unione femminile svizzera delle arti e mestieri,  
L'Associazione svizzera di cucito,  
la Federazione svizzera degli operai dell'abbigliamento, del cuolo e dell'arredamento e

L'Associazione svizzera degli operai e degli impiegati protestanti hanno inoltrato all'autorità federale una domanda intesa a far attribuire dal Consiglio federale il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concluso fra loro il 1<sup>o</sup> novembre 1946:

### I. Campo d'applicazione

§ 1. Il presente contratto collettivo si estende a tutte le sartorie per donna, per ragazzi e in biancheria situate in Svizzera.

Esso si applica a tutto il personale qualificato. Le condizioni di lavoro stabilite nel presente contratto sono condizioni minime. Esse non tangono le prescrizioni legali né le disposizioni di contratti individuali o di contratti collettivi, sia locali che regionali, esistenti o futuri, più favorevoli all'operaia.

### II. La durata del lavoro e del riposo

§ 2. Durata del lavoro. La durata settimanale massima del lavoro è fissata a 48 ore per le sartorie soggette alla legge sulle fabbriche ed a 52 ore per le altre.

Sarà accordata per settimana una mezza giornata di libero che nella misura del possibile cadrà nel pomeriggio del sabato.

§ 3. Lavoro supplementare, lavoro di notte e di domenica. Le ore di lavoro entro le ore 6 e le ore 20 e oltre le 48 ore per settimana nelle aziende soggette alla legge sulle fabbriche e oltre le 52 ore nelle altre aziende sono considerate come ore di lavoro supplementare. Il tempo impiegato per andare al laboratorio e vice versa come pure quello necessario per mettersi e levarsi gli abiti da lavoro non è considerato come lavoro supplementare.

Il lavoro eseguito prima delle ore 6 e dopo delle ore 20 è considerato come lavoro di notte.

Il lavoro eseguito la domenica fra le ore zero e le ore 24 è considerato come lavoro di domenica.

Il lavoro supplementare e quello di notte e di domenica sono ammessi soltanto eccezionalmente. In tal caso, si dovranno versare i seguenti supplementi di salario:

a) per lavoro supplementare	25%
b) per lavoro di notte	50%
c) per lavoro di domenica	100%

§ 4. Giorni festivi e giorni di congedo. L'operaia ha diritto, all'anno, a 4 giorni festivi pagati sulla base del 8 ore di salario orario. Questi giorni saranno fissati per accordo diretto fra datore di lavoro e operaia, tenendo conto delle condizioni locali.

Dietro domanda dell'operaia, il 1<sup>o</sup> maggio e il 1<sup>o</sup> agosto saranno considerati come giorni di congedo non pagati.

§ 5. Vacanze. L'operaia ha diritto a vacanze pagate nella seguente misura:

dopo 1 anno di servizio compiuto	3 giorni
dopo 2 anni di servizio compiuti	5 giorni
dopo 3 anni di servizio compiuti	6 giorni
dopo 5 anni di servizio compiuti	12 giorni

Per il calcolo delle indennità di vacanze, un giorno di vacanza corrisponde a un giorno di lavoro di 8 ore.

L'operaia che lascia l'azienda durante l'anno, ha diritto alle vacanze soltanto in proporzione alla durata del tempo di lavoro nel rispettivo anno.

Se non trascorre più d'un anno dalla disdetta del contratto di lavoro alla conclusione d'un nuovo contratto, si terrà conto del tempo passato anteriormente al servizio della stessa azienda per stabilire il diritto alle vacanze.

La sospensione provvisoria del lavoro causa la stagione morta non è considerata come un'interruzione dei rapporti di lavoro.

Il tempo di vacanza sarà fissato per accordo fra il datore di lavoro e l'operaia. Si terrà conto dei lavori urgenti di stagione.

Non è permesso accordare al posto delle vacanze un importo di denaro o altre remunerazioni.

Il salario per il lavoro eseguito prima delle vacanze sarà versato all'operaia alla vigilia dell'inizio di queste.

### III. Salari

§ 6. Salario orario. Il salario orario dipende dalle prestazioni dell'operaia e sarà fissato dopo un tempo di prova di 2 settimane al massimo.

Tutti i lavori saranno retribuiti in base a salario orario.

I salari orari minimi, comprese le indennità di rincaro, sono i seguenti:

A. Sarte da donna — B. Sarte in biancheria e per ragazzi

#### Operai principianti:

regioni rurali	} 1 <sup>o</sup> semestre dopo la fine del tirocinio: 65% del salario d'operaia
regioni semi-urbane	
regioni urbane	

#### Operai:

regioni rurali	Fr. 1.10
regioni semi-urbane	Fr. 1.20
regioni urbane	Fr. 1.30

Il salario sarà aumentato almeno 5 cent. per stagione fino a concorrenza di 8 stagioni. In caso di assunzione di nuove operaie, si terrà conto del loro anni di servizio anteriori dedicati al lavoro professionale.

Operai specializzate. I salari delle operaie specializzate sarà fissato per ogni singolo caso mediante accordo individuale. Tuttavia essi dovranno superare quelli delle operaie di almeno del 10%.

Sono considerate come operaie specializzate quelle operaie che, dopo l'esame di fine tirocinio, hanno lavorato almeno 3 anni esclusivamente su costumi da donna (tailleur) o mantelli o che occupano un posto di fiducia nell'azienda. L'operaia dovrà presentare i certificati necessari. In casi dubbi, si potrà ricorrere alla commissione paritaria professionale locale, la quale deciderà se si tratti di un'operaia specializzata o meno.

Le operaie incapaci d'un rendimento normale saranno retribuite in base a accordi individuali secondo le singole prestazioni.

Per la classificazione della località in regioni rurali, semi-urbane e urbane fa stato la lista del 1<sup>o</sup> febbraio 1943 stabilita dell'Amministrazione federale delle finanze in materia di indennità per perdita di salario e di guadagno.

§ 7. Paga. La paga avrà luogo al più tardi ogni 14 giorni e durante le ore normali di lavoro.

L'operaia terrà un libretto di paga che le verrà rimesso dal datore di lavoro. Le spese del libretto saranno sopportate in parti uguali dal datore di lavoro e dall'operaia.

In non-pagamento ripetuto del salario autorizza l'operaia a disdire anticipatamente il contratto di lavoro per motivi gravi ai sensi dell'art. 352 C.O.

§ 8. Ritenuta di salario. Qualora una ritenuta di salario a titolo di garanzia venga convenuta, questa non sorpasserà il salario di 16 ore di lavoro.

In casi di disdetta regolare o di risoluzione anticipata del contratto di lavoro per motivi gravi ai sensi dell'art. 352 C.O., imputabili al datore di lavoro, la ritenuta di salario sarà rimborsata con l'ultima paga.

### IV. Assicurazione contro gli infortuni

§ 9. Il datore di lavoro assicurerà a suo carico le sue operaie contro gli infortuni professionali.

L'operaia deve assicurarsi a sue spese contro gli infortuni non professionali.

### V. Lavori proibiti

§ 10. Non è permesso all'operaia eseguire, durante le sue vacanze e il suo tempo libero, lavori professionali a suo conto o per incarico di terzi. Le è pure vietato di copiare modelli appartenenti all'azienda per adoperarli per proprio conto o per terzi.



Monruz, IV 200. — «Précimax» S.A., manufacture d'horlogerie, Monruz, IV 45. — Vermot, Alfred, mécanique-garagiste, IV 4164. **Neuenegg:** Mäder, Samuel, Privatier, III 12312. **Neuhäusen:** Kantonale Zentralstelle für Obst- und Weinbau, VIIIa 2206. **Neuveville:** Geissberger, Willy, atelier mécanique, IVa 6072. — Lieugme-Schutz, C., représentant, IV 4166. **Nyon:** Association sténographique suisse «Aimé Paris», section de Nyon, I 6918. — Groupement des contemporains 1889, Nyon, I 8759. — Knechli, H. et A., I 8946. **Oberburg:** Moser, Hans, Gipser- und Malergeschäft, IIIb 1615. **Oberwil (Basel-Land):** Roos, Paul, Kaufmann, V 19641. **Olten:** Schneider, M., Vb 1784. — Studer, Alois, Beschläge und Werkzeuge, Vb 1886. — Studer, Max, Vb 789. **Ostermudigen:** Jakob, Viktor, Velos, Motos, III 9745. **Papiermühle bei Heru:** Kaninchen-Rassenzüchter-Verein, III 7775. **Peseux:** Blaser, P., Staumissionar, IV 4157. — Rognon, Marcel, représentant, IV 1162. — Weingart, Jean, mécanique de précision, IV 4165. **Pratteln:** Meyer, Rudolf, Fundservice, V 19665. **Rätis:** Müntener, Jakob, Automatenstickerei, IX 11236. **Reconvillier:** Boëchat, Lucien, IVa 6070. **Remens (Vaud):** Brack S.A., huiles et carburants, II 4541. **Rikon (Tössstal):** Turnverein Rikon, VIIIb 4069. **Rolle:** May, Albert, meniserie-ébénisterie-ameublements, II 9004. **Romont (Fribourg):** Häusler, Jean, IIa 2320. **Rothenburg:** Widmer-Laube, Alois, Kaufmann, VII 10622. **Röggbach:** Rüttig, Theodor, Lehrer, IIIb 1644. **St. Gallen:** Buchhaltungs- und Revisionsstelle VSEL, Zweigstelle, IX 11294. — Bund schweizerischer Militärapatienten, Sektion St. Gallen, IX 11240. — Gremminger, E., mechanische Spezialwerkstätte, IX 11268. — Hasler, Theodor, Postbeamter, IX 9153. — Hew, C., Ingenieur und Bauunternehmung, IX 11302. — Hilfsaktion der katholischen Priester der Schweiz, IX 11297. — Jacob, Karl, Fensterfabrik, Schreiner, IX 11283. — Sieber, August, Kleiderfabrik, IX 11293. — Singschule St. Gallen, IX 3233. **St-Silvester:** Ski-Club, IIa 2319. **Saxon:** Héritier, Herbert, appareilleur, IIc 3397. **Schaffhausen:** «Der Späher», Schaffhauser kantonale Pfadfinderzeitung, VIIIa 2096. — F. C. Ceresio, VIIIa 3010. — Hedinger, Fritz, Klausweg 7, VIIIa 2352. — Jaeky, Maeder & Co., internationale Transporte, VIIa 390. — Weber, K., Hafner, VIIIa 3043. **Schlieren:** Reher-Duvelius, John Walter, III 38304. **Schwarzenburg:** Beyeler, Fritz, mechanische Schmiede und Schlosserei, III 12027. **Schwyz:** Kantonalverband schwyzerischer Buchbindereien, VII 8031. — Kapellgenossenschaft Holzegg, VII 9556. **Sierre:** Brunner, J., machines à coudre «Helvetia», IIc 3398. — Waser, Arthur, commerce de vins, IIc 3404. **Ston:** Barras, Georges, méd-vét., IIc 3390. — Cours des maitres de ski, IIc 3400. — Dispensaire de l'Hôpital de Sion et environs, IIc 3396. — Escher, Joseph, Hôtel Paix et Poste, IIc 3389. — Werlen, Henri, transports, IIc 3394. **Siselen:** Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion, III 19229. **Solothurn:** «Aarso» Uhrenversand, Baumgartner & Fueg, Va 3028. — Frei, Albert, dipl. Ing., Va 3026. — Kästli, A., Va 3027. — Rothenbühler, Werner, Vertrieb von Bürsten- und Korbwaren, Va 3033. **Sorens:** Hospice communal, IIa 2322. **Stäfa:** Vetterli, Arthur, kaufmännischer Angestellter, VIII 31064. **Strengelbach:** Wullschlegler, Paul, Schreiner, VI 7627. **Teufen (Appenzell):** Tobler, Margrit, Dr. med., IX 11258. **Thalwil:** Benzenhofer, Emil, VIII 38317. **Trimbach:** Flückiger-Gurtner, Hans, Vb 63. **Trolex:** Wittwer, Hermann, «Leetrola», I 11079. **Uetendorf:** Erismann Karl Lehrer III 17617. **Unterägeri:** Iten-Baumgartner Sohn Jos., elektrische Anlagen, VII 10016. **Utzendorf:** Läng, Fritz, Postbeamter, IIIb 52. **Valorbe:** Garage de Valorbe, Henri Cauzian, II 8749. **Vétroz:** Fontannaz, Marc, laiterie, IIc 3391. **Villmergen:** Fricker, Annemarie, Lehrerin, VI 7600. **Vissole:** Société des sages-femmes, section du Bas-Valais, IIc 3403. **Waldstatt:** «Bedoma», Presserei und Spritzerer Marti & Co., IX 11287. **Walleustadt:** Hägelin, Gustav, Maschinenbau, X 3869. **Walterswil (Bern):** Gemeindschreiberei, IIIa 1731. **Wasen (Emmental):** Eggimann-Hugentobler, Frau E., Ferggerin, IIIb 1641. **Weinfelden:** Skiklub Weinfelden, VIIIa 2453. **Wesslingen:** Burri, Ernst, elektrische Anlagen, VIIIb 4068. **Wetztrach:** Bögli, Robert, Bezirksverwalter, III 9726. **Wil (St. Gallen):**

Jagdgesellschaft «Scherliwald», IX 11288. — Rotzinger, Alb., Vertretung von Fahrradbestandteilen, IX 11300. **Winterthur:** Bucher, E., Diskuteur, VIIIb 3369. — Hottiger, Olga, Couture, VIIIb 3842. — Keller-Wiegleb, Robert, VIIIb 2118. — Rhyuer, Paul, dipl. Chemiker, VIIIb 3277. — Weber-Zwicky, Emil, VIIIb 4075. **Yverdon:** Amicale des contemporains 1909, II 9557. **Zäziwil:** Ornithologischer Verein Zäziwil und Umgebung, III 9631. **Zolingen:** Baumgartner, W., VI 7619. — Feuerwehrverband Bezirk Zolingen, Vb 2331. — Wullschlegler, Karl, Spezialist für Fussleiden, Vb 1913. **Zug:** Oser-Stühlinger, E., Guggital, VII 8393. **Zürich:** Arbeitsphysiologische Zentralstelle der Medizinischen Fakultät der Universität Zürich, VIII 38326. — Benz, Otto, Kaufmann, VIII 38348. — Berholz, Josua, Import, VIII 38112. — von Burg-Schild, Werner, Uhrmacher und Optiker, VIII 38318. — Camilli, Bruno, Gipser, VIII 38337. — Dresel, Raoul, Kaufmann, VIII 38336. — Dreyer, Josef, «Repi»-Unternehmungen, VIII 38334. — Dürst, Jakob, chemische Produkte, VIII 7303. — Eggenberger, Wilhelmine, Frau, «Malco»-Hörapparate, VIII 38322. — Fachgruppe Raumbgestaltung der «Züka», VIII 5104. — Frey, Markus, Fabrikation elektromedizinischer Apparate, VIII 38292. — Grove, Leon R., Student, VIII 38308. — Guggenheim, S., Hosefabrikation, VIII 38293. — Haering, Emil, Seidenwaren, VIII 38277. — Haering & Winter, Eisenwaren, VIII 24261. — Hess-Bohny, H., Frau, medizinische Spezialitäten, VIII 38350. — Itin, Markus, Kaufmann, VIII 38284. — Jennl, Hans, städtischer Arbeiter, VIII 28306. — Jugendskilar der Schweizerischen Arbeiterkiverbandes, VIII 38289. — Kläder-Krügel, VIII 38323. — Knüsel, Jean, Techniker, VIII 38270. — Kohn, Arthur, Vertreter, VIII 38303. — Lang, Gottlieb, jun., Bierdepot, Kollenhöndlung, VIII 38229. — Lavanchy, Albert, Bandagist-Orthopädist, VIII 38250. — Lüder, Hans, Kaufmann, VIII 38340. — Manke, Waldemar, Spezialmonteur für graphische Maschinen, VIII 38341. — Morel-Steinberg, Vallier, VIII 38320. — Oertli Aktiengesellschaft, T., Abteilung «Marphalin», VIII 13806. — Oxydase-Gesellschaft Diethelm & Co., VIII 38309. — Petersen-Howald, Hans, VIII 38316. — Pfarrant Neumünster, Werner Weibel, Pfarrer, VIII 1171. — Pharmed GmbH, Zug, «Panol»-Vertrieb Zürich, VIII 38327. — Rao, Joseph, Uebri, VIII 38297. — Regionalverband Z.A.S. der schweizerischen katholischen Abstinenzler, VIII 35842. — Reichen-Demellier, Georges, VIII 38328. — Riehner-Luginbühl, Karl, VIII 38307. — Riss, Heinz G., Ing., technische Erzeugnisse en gros, VIII 38321. — Schindler, Christian, Spezialgeschäft für Wolledecken und Brautausstatten, VIII 38287. — Schmidt-Schmid, Hans, VIII 38296. — Schweizerisch-britische Gesellschaft, VIII 38286. — Siegrist, Albert, Velohandlung, VIII 38330. — Siegrist, Gustav, dipl. Architekt, VIII 38313. — Stäubli, Ernst M., Arbeitslampen, VIII 38276. — Steiner, Olthoff, Erna, Pelzwaren, VIII 38310. — Stirmemann, Fritz, Notensetzer, VIII 38344. — Studer, Erwin, Ingenieur, VIII 38269. — Superhermit AG, VIII 38275. — Thurnherr, Ursula M., Kunstgewerbliches Puppenatelier, VIII 38234. — Véron, Grauer & Cie., J. A. G., Genf, Bureau Zürich, VIII 38311. — Weber, Robert, Chauffeur, VIII 38357. — Weihnachts-Messe Zürich, VIII 38306. — Zollinger, Willy, «Gusto»-Produkte, VIII 38346. — Zoppi, Silvio, Prokurist, VIII 38314. **Zürzach:** Schweizerhilfe für Waldshuterkinder, VI 7618. **Zuzwil (St. Gallen):** Militärschützen-Verein, IX 11295. **Zweismimmen:** Künzi, Friedrich, Handlung, III 18801. **Zwingen:** Studer-Saner, Hans, V 19659. **Schaan (Liechtenstein):** Unfall Winterthur, Agentur Rudolf Büchel, IX 11301.

**Redaktion:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

**Rédaction:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

# Fischer & Rechsteiner, Aktiengesellschaft

**MAILAND** Via Valtellina 6  
Telefon: 690—692  
690—790

**Chiasso**  
Telefon: 4 22 61, 4 22 62  
Telegramme: Rechsteiner

**COMO** Via Stelvio 6  
Telefon: 2072  
3091

## INTERNATIONALE TRANSPORTS VON UND NACH ITALIEN UND ÜBER ITALIENISCHE HÄFEN

Ihre leistungsfähigen Vertrauensleute

### E. BASLER & CIE., ZÜRICH

Telephon (051) 28 37 47 - Hadlaubstrasse 104

offerieren:

- Diglycolstearat
- Nickelsulfat
- Aluminiumsulfat
- Hydroquinone
- Fischöle
- Wollfett
- Wachse
- Citronensäure
- Lecithin
- Agar-Agar
- usw. usw.

Verlangen Sie bitte unsere detaillierte Offerte

Maison de commerce, grossiste (achat et vente) ayant voyageurs, cherche jouindre enoere

### produits ou articles intéressants

de fabrication suisse, pour distribution exclusive en Suisse. Faire offres avec conditions et précisions sous chiffre L 17861 X à Publicitas Genève. X 281

### Représentation

Représentant très bien introduit auprès de la clientèle horlogère, désire compléter son activité par représentations intéressantes cette même clientèle. N 94  
Faire offres sous chiffre P 6957 N à Publicitas Neuchâtel.

### Günstige Gelegenheit!

### Prächtige Besizung (Villa) in Clarens

welt unter Vorkriegswert. Illustrierter Prospekt zur Verfügung. Offerten unter Chiffre P 6321 A an die Publicitas Bern. W 57

### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(gemäss Art. 582 ZGB.)

Erblasser:

### Geiser Julius Albert

des Heinrich Ludwig und der Katharina, geborene Stucki, geboren den 25. Juni 1875, Ehemann der Anna Luise, geborene Baumann, von Langeenthal, gewesener Installateur, in Solothurn, und Kollektivgesellschaft der Firma A. Geiser & Söhne, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen, Hauptsitz in Solothurn, mit Zweigniederlassung in Langenthal.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einchluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 28. Dezember 1946, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger, gemäss Artikel 590 ZGB, bei der Amtschreiberei der Stadt Solothurn, einzureichen. he 50  
Die Eingaben sind Wert 11. November 1946 zu berechnen.

Solothurn, den 19. November 1946.

Der Amtschreiber von Solothurn:  
W. Isler, Notar.

### Angestellter

29jährig. mit sehr guten Buchhaltungs- und Rechtskenntnissen sowie mit mehrjähriger Steuerpraxis, vertraut mit allen Bureauarbeiten, in ungekündigter Stellung, sucht sich zu verändern. Beste Referenzen vorhanden. 605  
Offerten unter Chiffre S 7223 Y an Publicitas Bern.

Wir offerieren:

- Calciumglycerophosphat
- Hexamethylentetramin
- Kalliumjodid
- Lecithin
- Menthol, recrist.
- Wachse
- Anethol purum NF
- Bergamottöl
- Bornyl-Acetat
- Citronenöl, rein Messina
- Preferminzöl ITALO-MITCHAM

Verlangen Sie bitte unsere detaillierte Offerte

**E. A. Zurmühle & Cie., Dietikon (Zch.)**  
Telephon (051) 91 82 77 Z 733

### Menthol

laufend ab Schweizer Lager zu vorläufigen Bedingungen abzugeben.  
Gefl. Anfragen mit Angabe des gewünschten Quantums unter Chiffre OFA 470 Z an Orell-Füssli-Annoncen Zürich. Zürcherhof. OFZ 38

Zu vermieten im Zentrum von PARIS, quartier Opéra, schönes, geräumiges

### Sous-Sol

604  
Offerten an Postfach Transit 33, Bern.

# Warnung

Unterzeichnete Firma, als Eigentümerin des schweiz. Patentes Nr. 157061 für die Fabrikation von

## dreispitzigen Reissnägeln

warnen vor Nachahmung dieses patentrechtlich geschützten Erzeugnisses und vor Vertrieb solcher widerrechtlich hergestellten Waren. Wir werden Verletzungen unseres Patentrechtes unnachsichtlich sowohl zivil- wie strafrechtlich verfolgen. Gr 4

A. Schild S.A., Grenchen (Solothurn)

# Mise en garde

La maison soussignée, propriétaire du brevet suisse N° 157061 pour la fabrication de

## punaises à trois pointes

met en garde contre toute contrefaçon de ce produit protégé par notre brevet et contre toute vente illégale de cette marchandise. Nous exerçons des poursuites civiles et pénales contre toute atteinte à notre droit. Gr 5

A. Schild S.A., Granges (Soleure)

## Sie steigern Ihren Umsatz durch eine gediegene Hauszeitung!

Erfahrener Fachmann mit leichter, spritziger Feder, volkswirtschaftlichen Kenntnissen und nachweisbaren Erfolgen, besorgt Ihnen dieses ideale Werbe- und Verbindungsmittel für Ihre Kundschaft. Ihre Mitarbeit beschränkt sich auf die Angabe spezieller Wünsche! Die Ausarbeitung von Werbebroschüren und -texten wird ebenfalls erfolgreich ausgeführt.

Offerten erbeten unter Chiffre F 59658 Q an Publicitas Basel.

Q 456

## Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der nachstehenden schweizerischen Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

- Nr. 218685 betr. « Sehr lichtstarkes optisches System für Mehrfarbenphotographie ».
- Nr. 212875 betr. « Selbsttätige Schusswaffe, insbesondere Handfeuerwaffe ».
- Nr. 234143 betr. « Instrument mit einer Visier- vorrichtung ».
- Nr. 205212 betr. « Patronengurt für Maschinen- gewehre ».
- Nr. 199817 betr. « Vorrichtung an Schusswaffen zum Festhalten des Rohr- bzw. des Laufteils auf der Lafette ».
- Nr. 231153 betr. « Carte enregistrée destinée à être utilisée dans une machine tabulatrice ou autre machine analogue ».
- Nr. 201795 betr. « Verschliessbarer, einen verhältnismässig starren Aufnahmeteil aufweisender, durch mehrfaches Tauchen eines Kernes in flimgebende Massen gewonnener Verpackungsbehälter ».
- Nr. 197751 betr. « Dispositif de suspension hydraulique automatiquement asservie au volant de direction, particulièrement pour véhicules automobiles ».
- Nr. 229206 betr. « Kinematographisches Aufnahme- gerät ».
- Nr. 232925 betr. « Winkelmessgerät ».
- Nr. 193403 betr. « Regelbarer Einphasentransformator, insbesondere für Schweiss- zwecke ».
- Nr. 210867 betr. « Schalteinrichtung an Schweiss- transformatoren ».
- Nr. 214987 betr. « Schraubkupplung an Schweiss- kolben ».
- Nr. 186306 betr. « Selbsttätige Schusswaffe mit Vorrichtung zur Entnahme von Gas aus dem Lauf zur Betätigung des Verschluss-Mechanismus ».
- Nr. 203988 betr. « Selbsttätige Feuerwaffe mit gleitendem Lauf ».

Anfragen befördern

## Kirchhofer, Ryffel & Co.

Patentanwaltsbureau

Bahnhofstrasse 56 62-4

Zürich 1

## Zeichentische Büromöbel

Planschränke  
Zeichenmaschinen  
Stühle, Fauteuils  
Technische Papiere

Grosse Auswahl -  
vorteilhafte Preise

GRAB & WILDI AG  
ZÜRICH



## SÜDAMERIKA

Brasilien - Argentinien - Chile

mit holländischen, französischen, englischen und amerikanischen Fluglinien

mehrmals wöchentlich ab Amsterdam, Paris und Lissabon 96-4

Auskunft und Platzbelegung durch die

AG. DANZAS & Cie.

Bahnhofstrasse 32, Zürich. Tel. 27 30 81

## COMPANIA HISPANO-AMERICANA DE ELECTRICIDAD S.A.

In Übereinstimmung mit der ihm durch die ordentliche Generalversammlung vom 28. September 1946 erteilten Ermächtigung, bat der Verwaltungsrat beschlossen, den Aktionären als Dividende für das Geschäftsjahr 1945/46 Kassenscheine CHADE, Emission 2. Oktober 1946 auszugeben, verzinslich zu 4% p. a., wobei die am 28. September 1940 in Kraft befindlichen spanischen Steuern zu Lasten der Gesellschaft gehen. Die Kassenscheine sind mittels Auslosung in 14 Jahren amortisierbar. Die Verzinsung und Amortisation der Kassenscheine läuft ab 1. Januar 1947; sie sind von Nr. 676 001 bis 780 000 fortlaufend nummeriert und deren erster Coupon trägt die Nummer 7, fällig am 1. Januar 1948.

Jeder Coupon Nr. 45 der Aktien Serie A, B und C berechtigt zum Bezug von arg. Pesos 40 nom. erwähnter Kassenscheine und jeder Coupon Nr. 45 der Aktien Serie D und E berechtigt zum Bezug von arg. Pesos 8 nom. der gleichen Kassenscheine.

Die Kassenscheine Emission 2. Oktober 1946 haben einen Nominalwert von je arg. Pesos 200 und werden den Aktionären im Verhältnis von 1 Kassenschein für jede Gruppe von Coupons Nr. 45, die zusammen einem Bezugsrecht von arg. Pesos 200 entsprechen, ausgegeben. Aktionäre, die Coupons Nr. 45 im Gesamtgegenwert von weniger als arg. Pesos 200 besitzen, können sich vereinigen, um die zum Bezug eines Kassenscheines erforderliche Anzahl Coupons zu erreichen. Zu diesem Zweck stehen den Aktionären bei den mit dem Zahlungsdienst der Gesellschaft betrauten Banken alle Fazilitäten und nötigen Auskünfte zur Verfügung.

Zur allgemeinen Kenntnisnahme wird darauf aufmerksam gemacht, dass zum Bezug der Dividende nur die Coupons Nr. 45 von neuen Aktiencouponsbogen oder Duplikaten davon berechtigt sind, ausgenommen Coupons, deren Nummern auf der Oppositionsliste Nr. 112 oder auf später zur Veröffentlichung gelangenden Listen figurieren.

Mit dem Zahlungsdienst der Gesellschaft ist in der Schweiz betraut die Schweizerische Kreditanstalt in Zürich sowie ihre sämtlichen Zweigniederlassungen.

Ab 10. Dezember 1946 können die Herren Aktionäre ihre Coupons Nr. 45 beim genannten Institut einreichen, das die Begehren zum Bezug von Kassenscheinen für die Aktionäre weiterleiten wird. Z 744

Madrid, den 21. November 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Wir ziehen für Sie Ihr Geld ein

rasch, diskret und bei bescheidener Berechnung.

Tel. 2 40 82 genügt!

## Confidentia AG.

Neuengasse 20, Bern  
Tel. 2 40 82

## Montreux Hôtel EDEN

150 B. - Das Nahhotel E. Eberhard

## Tüchtiger, selbständ. Maurer

sucht Dauerstelle in Fabrik-Betrieb. Würde, wenn nötig, auch andere Arbeiten besorgen. Offerten unter Chiffre Hah 007-1 an Publicitas Bern.

## A Genève Important commerce

épicerie - primeurs. Recette journalière env. Fr. 800.- à 1400 prouvée. Cédé à Fr. 40 000.-

Ecrire à Case 30999, Lausanne II. L 96

## Représentation pour la vente en gros

évtl. avec dépôt, est cherchée (rayon Nenchâtel ou Suisse romande). Offres sous chiffre P 7092 N à Publicitas Neuchâtel.

## A Vevey

près gare belle villa

locative de trois appartements et grand commerce. Prix demandé: Fr. 100 000.

Ecrire à Case 30999, Lausanne II. L 438

Commerçant cherche à reprendre commerce de gros ou petite industrie

Offres détaillées sous chiffre P 7093 N à Publicitas Neuchâtel.

## KORKE

Frachler  
Zürich, Seestrasse 321  
Telephon (051) 45 00 45



Des letzte Biro-Modell ist soeben eingetroffen und wird auch Sie durch seine handliche, gefällige Form begeistern.

Ausführung des Biro-Automat: vergoldet, mit versenkbarer Kugelspitze

Preis Fr. 58.- + Wust Versand auswärts gegen Nachnahme (mit Garantieschein)



RUD. FÜRER SÖHNE A.G. ZÜRICH

Münsterhof 13

Telephon 27 15 55